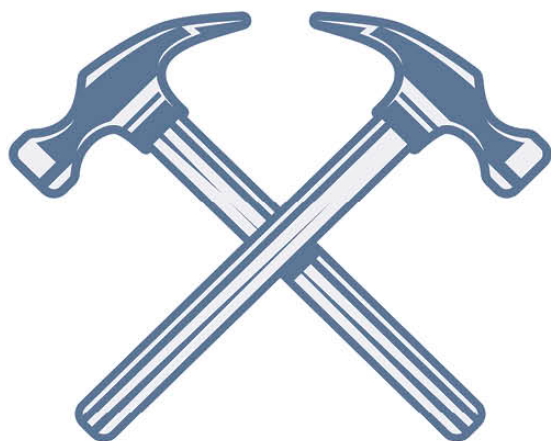


Words Techniques

Dictionnaire thématique anglais
Industrie, technologies, ingénierie



Florent Gusdorf


ellipses poche

I	FACTORS OF PRODUCTION LES FACTEURS DE PRODUCTION	de 33 à 58
----------	---	-----------------------------

1.	Agriculture	<i>L'agriculture</i>		35
2.	The fishing industry	<i>L'industrie de la pêche</i>		44
3.	Wood	<i>Le bois</i>		46
4.	Raw materials	<i>Les matières premières</i>		55

1

AGRICULTURE

L'AGRICULTURE

I

THE RURAL BELT

LA ZONE RURALE

1 THE COUNTRY

LA CAMPAGNE

a cotton belt (USA)	<i>une région de culture du coton</i>
a corn belt (USA)	<i>une région de culture du maïs</i>
a breadbasket	<i>un grenier à blé (d'un pays)</i>
the heartland	<i>le terroir</i>
the country	<i>la campagne</i>
country life	<i>la vie à la campagne</i>
a countryman / a countrywoman	<i>un paysan / une paysanne</i>
country people	<i>les gens de la campagne</i>
country folks	<i>les campagnards</i>
a country road	<i>une route de campagne</i>
a by-road	<i>une petite route</i>
a lane / a path	<i>un chemin / un sentier</i>
a village	<i>un village</i>
a villager	<i>un villageois</i>
a weekend cottage	<i>une résidence secondaire</i>
a weekender	<i>qui vient passer le weekend</i>
a hamlet	<i>un hameau</i>
a market town	<i>un bourg</i>
rural culture	<i>la culture paysanne</i>
a caring society	<i>une société solidaire</i>
a sense of belonging	<i>un sentiment de communauté</i>
devotion	<i>le dévouement</i>
a closeness (to)	<i>un contact (avec)</i>
rural depopulation	<i>exode rural</i>

2 AGRICULTURISTS

LES AGRICULTEURS

a farmer / an agriculturist (USA)	<i>un agriculteur</i>
a landholder / a landowner	<i>un propriétaire terrien</i>
an agri-business operator	<i>un gros exploitant agricole</i>
a peasant farmer / a small farmer	<i>un petit exploitant agricole</i>
a smallholder	<i>un petit cultivateur</i>
a yeoman	<i>un propriétaire exploitant</i>
a farm manager / a land agent	<i>un régisseur</i>
a farmhand	<i>un employé agricole</i>
a day labourer	<i>un journalier</i>
a farm worker / a farm labourer / an agricultural labourer / a land worker	<i>un ouvrier agricole</i>
a peasant	<i>un paysan</i>
a tenant / a sharecropper	<i>un métayer</i>

a ploughman (UK) /
a plowman (USA)

un laboureur

3

THE FARMSTEAD

L'EXPLOITATION AGRICOLE

a farm / a farmhouse	<i>une ferme</i>
a pilot farm	<i>une ferme expérimentale</i>
a truck farm	<i>une exploitation maraîchère</i>
a pig farmer	<i>un éleveur de porcs</i>
a medium-sized farm	<i>une exploitation agricole moyenne</i>
to farm	<i>être agriculteur</i>
to run / keep a farm	<i>diriger une ferme</i>
to work on a farm	<i>travailler dans une ferme</i>
a cotton grower	<i>un planteur</i>
a vegetable grower	<i>un maraîcher</i>
a rice grower	<i>un riziculteur</i>
a plantation	<i>une plantation</i>
a planter	<i>un planteur</i>
a tea planter	<i>un planteur de thé</i>
farmland	<i>terres cultivées</i>
a tract of farmland	<i>une surface agricole</i>
land ownership	<i>la propriété terrienne</i>
a holding	<i>une exploitation</i>
a fragmented holding	<i>une exploitation dispersée</i>
holdings	<i>avoirs fonciers</i>
a farming concern	<i>une exploitation agricole</i>
a smallholding	<i>une petite ferme (2 ha maximum)</i>
a country estate	<i>un domaine</i>
a ranch (USA)	<i>une exploitation d'élevage</i>
an agricultural cooperative	<i>une coopérative agricole</i>

4

THE FARMHOUSE

LES BATIMENTS DE FERME

the outbuildings	<i>les dépendances</i>
the farmyard	<i>la cour de la ferme</i>
a silo / an elevator (USA)	<i>un silo (à grains)</i>
a clamp	<i>un silo (à pommes de terre)</i>
a shed	<i>un hangar</i>
a hangar	<i>un hangar (métallique)</i>
a granary	<i>un grenier à grains</i>
a hayloft	<i>un fenil</i>
a mill	<i>un moulin</i>
a flour mill	<i>une minoterie</i>
a tower silo	<i>un silo-tour</i>
a machinery store	<i>un hangar</i>
a woodhouse	<i>un bûcher</i>
a stable	<i>une écurie</i>
a pigsty / a piggery	<i>une porcherie</i>

a cowshed
a sheep pen /
a sheepfold
a sheep shelter
a henhouse / a roost
a rabbit-hutch
a pigeon-house
the poultry yard

une étable
un parc à moutons,
une bergerie
une bergerie
un poulailler
un clapier
un pigeonnier
la basse-cour

a barnyard
a greenhouse
a beehive
a dairy
a dairy man
cold storage equipment
a well
grassland

une écurie, une étable
une serre
une ruche
une coopérative laitière
un laitier
le matériel de réfrigération
un puits
la prairie

II

WORKING
THE LANDLE TRAVAIL
DE LA TERRE

1 FARMING

L'EXPLOITATION
AGRICOLE

farming

*l'affermage, l'exploitation
des terres*

to farm land
farming communities
farming methods
cereal growing
organic farming
poultry farming
stock farming
dairy farming
seafarming / mariculture
factory farming
a staple product
a by-product
dairy produce
a dairy product
market gardening /
truck gardening
farm output

*cultiver la terre
collectivités rurales
méthodes d'agriculture
cultures céréalières
cultures biologiques
aviculture
l'élevage de bétail
industrie laitière
l'aquiculture
élevage industriel
un produit principal
un produit secondaire
produits laitiers
un produit laitier
cultures maraichères
la production agricole*

2 FARM
EQUIPMENTLE MATERIEL
AGRICOLE

an agricultural show
farm machinery
a dealer
an agricultural implement
a tractor
a trailer
a tipcart
a sowing machine
a roller
a harvester / a reaper
a combine harvester

*un salon de l'agriculture
le matériel agricole
un concessionnaire
un outil agricole
un tracteur
une remorque
un tombereau
un semoir
un rouleau
une moissonneuse
une moissonneuse-
batteuse
une récolteuse-hacheuse-
chargeuse
une moissonneuse-lieuse
une faucheuse rotative
une faucheuse
une batteuse
une herse rotative
une bineuse rotative
une broyeuse
un concasseur*

a silage harvester

a reaper and binder
a rotary mowing machine
a mower
a thresher
a rotary harrow
a rotary hoe
a crusher
a grinder

a grubber
a tedder / a tedding
machine
a pick-up automatic baler
a reciprocating knife
mower
a pick-up loader

a manure spreader
a field heap spreader
a seed drill
a subsoil plow
a fertilizer distributor
a hay turner /
a fingerwheel
a potato planter

a cream separator
a sprinkler
a power press
a grain elevator
a high-low machine
a hydraulic elevator
a chain saw

une arracheuse
une faneuse

*une ramasseuse presse
une faucheuse
alternative
une ramasseuse-
chargeuse
un épandeur de fumier
un épandeur de fumier
un semoir en lignes
une sous-soleuse
un distributeur d'engrais
un rateau-faneur-adaineur
à tambour
une planteuse de pommes
de terre
une écrémeuse
une arroseuse
une presse à foin
un élévateur à grains
un plateau élévateur
un élévateur hydraulique
une tronçonneuse*

3 FIELDWORK

LES TRAVAUX
DES CHAMPS

to clear the land
to reclaim land

*défricher la terre
gagner des terres
par défrichement*

to plough / plow the land
a plow / a plough
a share
multishare
to cut furrows
to cultivate
to manure a field
to sow
sowed land
sowing
a seed
a seedbed
to plant
to harrow
harrowing
to till
tillage
mulch tillage

*labourer la terre
une charrue
un soc
multisoc
tracer des sillons
cultiver
fumer un champ
emblaver
une emblavure
emblavage
une graine
les semis
planter
herse
le hersage
labourer
les labours
les pailis*

a tiller
haymaking
hay
swath
a truss
a sheaf
a rick / a haystack
straw
chaff
stubble
to mow

un labourer
la fénaison
le foin
andain
une botte de foin
une gerbe
une meule
la paille
la menue paille
le chaume
faucher

to reap
a reaper
to harvest

the harvest
potato grubbing

hoppicking
fruit picking /
fruit gathering
to gather in

moissonner
un moissonneur
moissonner, vendanger,
récolter
la moisson
arrachage des pommes
de terre
la cueillette du houblon
le ramassage des fruits

rentrer (les récoltes)

III

CROPS

LES CULTURES

1 THE LAND

LA TERRE

an acre
acreage
to buy additional acreage
the soil
a difficult soil
fertile / fat land
to live off the land

une acre (0,4 ha)
(un acre au Canada)
la superficie (en acres)
s'agrandir
la terre
un terrain difficile
terres fertiles
vivre du produit
de la terre

balk
arable
scrubland
arid land
barren land
friable
chalky
clayey
idle land
under-used
to overuse
to discourage overuse

la terre non labourée
cultivable
la terre broussailleuse
la terre aride
la terre inculte
meuble, friable
calcaire, crayeux
argileux
terres inutilisées
sous-utilisé
surexploiter

to take acres out
of production

décourager l'exploitation

intensive

available
land reform

laisser en friches

disponible
la réforme agraire

to collectivise
land redistribution

collectiviser
la redistribution agraire

to redistribute land

redistribuer la terre

to reshape / to regroup /
to reallocate

revenir

regrouping / land-reshaping
reallocation of land /

le remembrement

to be self-sufficient

assurer la couverture
en besoins alimentaires

self-sufficiency

l'autarcie

2 CROPPING
SYSTEMSLES SYSTEMES
D'ASSOLEMENT

topsoil

la couverture végétale,

la terre arable
terres de cultures

cropland
monoculture
a crop

la monoculture
une récolte

a standing crop
a bumper crop
a fodder crop / a feedcrop
a food crop
a staple crop /
a subsistence crop /
a food crop /
a cash crop
diversified crops
to rotate a crop
to switch to another crop
to grow in rotation

une récolte sur pied
une récolte exceptionnelle
une culture fourragère
une culture vivrière
une culture de rente

rotation of crops
rotated fields
to stick to one crop

cultures diversifiées
alterner les cultures
passer à une autre culture
(faire) pousser par
alternance

to raise crops

assolement
la rotation des cultures
s'en tenir à une seule
culture
faire pousser des cultures

3 CROP
CONTROLLA MAITRISE
DES CULTURES

to spray crops
crop dusting /
crop spraying
to get the crop in
to deplete
crop protection
plant disease
a rodent
a nematode
weeds
cockle
to reduce crop yields

pulvériser les cultures
la pulvérisation des
cultures
rentrer la récolte
épuiser
la protection des récoltes
la maladie de plantes
un rongeur
un ver de terre
mauvaises herbes
la nielle du blé
diminuer le rendement
des cultures

pest control

la lutte contre
les insectes,
la lutte antiparasitaire

a pupa / pupae

une chrysalide /
chrysalides

to pupate
a pupal stage
pupation
a caterpillar
to offset an advantage
to build up resistance (to)
to do harm (to)

devenir chrysalide
un état de chrysalide
la chrysalidation
une chenille
compenser un avantage
devenir résistant (à)
causer du tort (à)

an agricultural contaminant	<i>produits toxiques pour l'agriculture</i>
a pesticide	<i>un pesticide</i>
an insecticide	<i>un insecticide</i>
a herbicide / a weed killer	<i>un herbicide</i>
a fungicide	<i>un fongicide</i>
a grasshopper	<i>une sauterelle</i>
boll weevil	<i>anthonome</i>
a beetle	<i>un coléoptère</i>
a fruit fly	<i>une drosophile</i>
a parasite	<i>un parasite</i>
tumbleweed	<i>amarante</i>
agricultural pollution	<i>la pollution agricole</i>

4 WATER MANAGEMENT L'IRRIGATION

water management	<i>arrosage</i>
water distribution	<i>la distribution de l'eau</i>
a well	<i>un puits</i>
to water	<i>arroser</i>
watering	<i>irrigation</i>
to store water	<i>stocker l'eau</i>
to distribute water	<i>distribuer l'eau</i>
to supply water	<i>approvisionner en eau</i>
supplies of water	<i>approvisionnements en eau</i>
a qanat	<i>un tunnel d'irrigation</i>
drainage	<i>irrigation, assèchement</i>
irrigation / flooding	<i>irrigation</i>
an irrigation scheme	<i>un projet d'irrigation</i>
to divert	<i>détourner</i>
a dam	<i>un barrage</i>
runoff	<i>eaux d'écoulement</i>
drought	<i>la sécheresse</i>
to be water-starved	<i>manquer d'eau</i>
to outstrip water stocks	<i>épuiser ses réserves d'eau</i>

5 FERTILIZATION LA FERTILISATION

to yield	<i>produire</i>
yield	<i>le rendement</i>
yield per acre	<i>le rendement à l'hectare</i>
a pest-resistant plant	<i>une plante réfractaire aux pesticides</i>
to lie uncultivated	<i>laisser en jachère</i>
to lie fallow	<i>être en jachère</i>
to leave one's land fallow	<i>laisser ses terres en jachère</i>
idle land	<i>terres en jachère</i>
to treat with	<i>traiter à l'aide de</i>
to condition the soil	<i>préparer la terre</i>
fertile	<i>fertile</i>
fertility	<i>la fertilité</i>
a nutrient	<i>un élément nutritif</i>
soil amendment	<i>amendement des sols</i>
to lime	<i>chaux</i>
slag	<i>scories</i>
sludge	<i>eaux de vidange</i>
lime	<i>la chaux</i>
liming	<i>le chaulage</i>
to apply chemicals	<i>déverser des produits chimiques</i>

manure	<i>engrais naturel</i>
a heap of manure / a dunghill	<i>un tas de fumier</i>
fertilizer	<i>engrais</i>
a fertilizer grade	<i>une qualité d'engrais</i>
compost	<i>le compost</i>
nitrogen	<i>azote</i>

6 CROPS LES RECOLTES

to grow	<i>faire pousser</i>
alfalfa	<i>la luzerne</i>
barley	<i>orge</i>
buckwheat	<i>le sarrasin, le blé noir</i>
clover	<i>le trèfle</i>
corn	<i>le blé (UK), le maïs (USA)</i>
cotton	<i>le coton</i>
a cotton bale	<i>une balle de coton</i>
flax	<i>le lin</i>
grain	<i>les céréales, le blé (USA)</i>
hops	<i>le houblon</i>
maize / Indian corn	<i>le maïs</i>
sweet corn	<i>le maïs sucré</i>
a corn cob	<i>un épi de maïs</i>
hemp	<i>le chanvre</i>
millet	<i>le millet</i>
oats	<i>avoine</i>
peony	<i>la pivoine</i>
rape	<i>le colza</i>
rapeseed	<i>graines de colza</i>
rice	<i>le riz</i>
a paddy field	<i>une rizière</i>
rye	<i>le seigle</i>
soybean	<i>le soja</i>
soyabean oil	<i>l'huile de soja</i>
sugar-beet	<i>la betterave sucrière</i>
sugar cane	<i>la canne à sucre</i>
sunflower	<i>le tournesol</i>
tobacco	<i>le tabac</i>
wheat	<i>le blé, le froment</i>

7 FARM PRODUCE LES PRODUITS FERMIS

7.1 EARLIES LES PRIMEURS

a market gardener	<i>un maraîcher</i>
a costermonger	<i>un marchand des quatre-saisons</i>
early produce	<i>primeurs</i>
a greenhouse	<i>une serre</i>
a hothouse	<i>une serre chaude</i>
an artichoke	<i>un artichaut</i>
Jerusalem artichoke	<i>le topinambour</i>
an asparagus	<i>une asperge</i>
aubergine	<i>aubergine</i>
autumn squash	<i>le potiron</i>
an avocado pear	<i>un avocat</i>
a bean	<i>un haricot</i>
green beans / French beans	<i>haricots verts</i>
broad beans	<i>fèves</i>

kidney beans	<i>flageolets</i>
runner beans	<i>haricots d'Espagne</i>
haricot bean	<i>le haricot blanc</i>
beanshoots / beansprouts	<i>germes de soja</i>
beet	<i>la betterave</i>
fodder beet	<i>la betterave fourragère</i>
garden beet	<i>la betterave rouge</i>
a beetroot	<i>une betterave</i>
broccoli	<i>le brocoli</i>
Brussels sprouts	<i>choux de Bruxelles</i>
cabbage	<i>le chou</i>
Chinese cabbage	<i>la bette</i>
green cabbage	<i>le chou pommé vert</i>
white cabbage	<i>le chou pommé blanc</i>
a carrot	<i>une carotte</i>
a cauliflower	<i>un chou-fleur</i>
celery	<i>le céleri</i>
chard	<i>la blette</i>
a chestnut	<i>une châtaigne</i>
chicory	<i>endive / la chicorée</i>
	(USA)
curled endive	<i>la chicorée (UK) / endive (USA)</i>
	<i>un clou de girofle</i>
a clove	<i>la mâche</i>
corn salad	<i>la laitue romaine</i>
cos lettuce	<i>le cresson</i>
cress	<i>un concombre</i>
a cucumber	<i>le pissenlit</i>
dandelion	<i>une aubergine</i>
an eggplant	<i>le fenouil</i>
fennel	<i>un cornichon</i>
a gherkin	<i>le poivron</i>
green pepper	<i>le piment</i>
hot pepper / chili	<i>le chou vert</i>
kale	<i>le chou frisé</i>
curled kale	<i>le chou-rave</i>
kohlrabi	<i>un poireau</i>
a leek	<i>une lentille</i>
a lentil	<i>une laitue</i>
a lettuce	<i>graines de lin</i>
linseed	<i>la courge</i>
marrow	<i>une noix</i>
a nut	<i>noix comestibles</i>
edible nuts	<i>oignon</i>
onion	<i>une pomme de terre</i>
a potato	<i>un pois</i>
a pea	<i>une citrouille, un potiron,</i>
a pumpkin	<i>une courge</i>
	<i>un radis</i>
a radish	<i>le colza</i>
rape	<i>la rhubarbe</i>
rhubarb	<i>la rhubarbe des pauvres</i>
meadow rue	<i>le rutabaga</i>
rutabaga / swede /	
Swedish cabbage-tump	
a salad	<i>une salade</i>
salsify	<i>le salsifi</i>
sauerkraut	<i>la choucroute</i>
spinach	<i>épinard</i>
sugar	<i>le sucre</i>
Summer squash / marrow	<i>la courge</i>
sugarcane	<i>la cane à sucre</i>
sweet corn	<i>le maïs sucré</i>
sweet pepper	<i>le poivron</i>

a tomato	<i>une tomate</i>
a turnip	<i>un navet</i>
vine leaf	<i>la feuille de vigne</i>
a walnut	<i>une noisette</i>
zucchini	<i>la courgette</i>

7.2 POTHERBS

LES HERBES
POTAGERES

herbs	<i>herbes aromatiques,</i> <i>finer herbes</i>
angelica	<i>angélique</i>
basil	<i>le basilique</i>
bayleaf / sweet bay	<i>le laurier</i>
borage	<i>la bourrache</i>
celery seed	<i>la graine de céleri</i>
chervil	<i>le cerfeuil</i>
chives	<i>la ciboulette, la civette</i>
dill	<i>aneth</i>
garlic	<i>ail</i>
a clove of garlic	<i>une gousse d'ail</i>
horseradish	<i>le raifort</i>
hyssop	<i>l'hysope</i>
lovage	<i>la livèche</i>
marjoram	<i>la marjolaine</i>
mint	<i>la menthe</i>
oregano	<i>origan</i>
parsley	<i>le persil</i>
rosemary	<i>le romarin</i>
sage	<i>la sauge</i>
savory	<i>la sarriette</i>
shallot	<i>échalotte</i>
sorrel	<i>oseille</i>
tarragon	<i>estragon</i>
thyme	<i>le thym</i>
watercress	<i>le cresson</i>

7.3 MUSHROOMS

LES CHAMPIGNONS

edible mushrooms	<i>champignons comestibles</i>
cultivated mushrooms	<i>champignons de couche</i>
cultivated psalliota mushrooms	<i>champignons de Paris</i>
to go mushrooming	<i>aller aux champignons</i>
to gather mushrooms	<i>ramasser des champignons</i>
a boletus	<i>un bolet</i>
a chanterelle	<i>une girofle</i>
a death cap	<i>une amanite phalloïde</i>
a delicious lactarius	<i>un lactaire délicieux</i>
a fungus / fungi	<i>un champignon vénéneux</i>
a green russula	<i>une russule verdoyante</i>
a morel	<i>une morille</i>
mushrooms / ceps	<i>cèpes</i>
an oyster mushroom	<i>une pleurote en huile</i>
a parasol mushroom	<i>une coulemelle</i>
a puffball	<i>une vesse de loup</i>
a truffle	<i>une truffe</i>
a deadly mushroom	<i>un champignon mortel</i>
mushroom poisoning	<i>empoisonnement par les champignons</i>
a toadstool	<i>un champignon vénéneux</i>
an amanite	<i>une amanite</i>

a false blusher	<i>une amanite panthère</i>
a death-cup	<i>une amanite phalloïde</i>
a destroying angel	<i>une amanite printanière</i>
a fly agaric	<i>une amanite tue-mouches</i>
a fool's mushroom	<i>une amanite vireuse</i>

8	FRUITS	LES FRUITS
---	--------	------------

an orchard	<i>un verger</i>
a fruit tree	<i>un arbre fruitier</i>
to graft	<i>greffer</i>
an almond	<i>une amande</i>
an apple	<i>une pomme</i>
a crab apple	<i>une pomme sauvage</i>
an apricot	<i>un abricot</i>
bilberry	<i>la myrtille, airelle</i>
blackberry / bramble	<i>la mûre sauvage (ronce)</i>
blackcurrant	<i>le cassis, la groseille noire</i>
a blueberry	<i>une myrtille, une airelle</i>
a cashew nut	<i>une noix de cajou</i>
a cantaloupe	<i>un cantaloup</i>
a cherry	<i>une cerise</i>
citrus fruits	<i>agrumes</i>
a clementine	<i>une clémentine</i>
cranberry	<i>airelle, la canneberge</i>
red cranberry	<i>la mûre</i>
a currant	<i>une groseille</i>
a fig	<i>une figue</i>
gooseberry	<i>la groseille à maquereau, la groseille verte</i>
grapes	<i>le raisin</i>
raisins	<i>raisins secs</i>
dried currants	<i>raisins de Corinthe</i>
a greengage	<i>une reine-claude</i>
a hazelnut	<i>une noisette</i>
a mandarin	<i>une mandarine</i>
a medlar	<i>une nêfle</i>
a melon	<i>un melon</i>
a mulberry	<i>une mûre (du mûrier noir)</i>
a muskmelon	<i>un cantaloup</i>
a nectarine	<i>un brugnon</i>
an orange	<i>une orange</i>
a red orange	<i>une sanguine</i>
a bitter orange	<i>une orange amère</i>
a peach	<i>une pêche</i>
a pear	<i>une poire</i>
a pippin	<i>une reinette</i>

a plum	<i>une prune</i>
a quince	<i>un coing</i>
a raspberry	<i>une framboise</i>
redcurrant	<i>la groseille rouge</i>
rhubarb	<i>la rhubarbe</i>
a strawberry	<i>une fraise</i>
wild strawberry	<i>la fraise des bois</i>
a tangerine	<i>une mandarine</i>
a walnut	<i>une noix</i>
a watermelon	<i>une pastèque</i>
white currants	<i>groseilles blanches</i>
a whortleberry	<i>une airelle</i>

9	TROPICAL CROPS	LES CULTURES TROPICALES
---	----------------	-------------------------

a banana	<i>une banane</i>
cassava	<i>le tapioca</i>
cocoa	<i>le cacao</i>
a coconut	<i>une noix de coco</i>
coffee	<i>le café</i>
a date	<i>une datte</i>
fibre plants	<i>textiles</i>
a fig	<i>une figue</i>
a grapefruit	<i>un pamplemousse</i>
a kiwi	<i>un kiwi</i>
a lemon	<i>un citron</i>
lime	<i>le citron vert</i>
litchee / lychee	<i>le litchi</i>
a mango	<i>une mangue</i>
manioc	<i>le manioc</i>
mustard seed	<i>graines de moutarde</i>
oilseeds	<i>oléagineux</i>
palm oil	<i>huile de palmier</i>
passion fruit	<i>fruits de la passion</i>
peanut	<i>arachide</i>
pecan nut	<i>la noix de pécan</i>
pepper	<i>le poivre</i>
a pineapple	<i>un ananas</i>
a plantain	<i>une banane (des Antilles)</i>
a pomegranate	<i>une grenade</i>
rubber	<i>le caoutchouc</i>
sisal	<i>le sisal</i>
sorghum	<i>le sorgho</i>
a tangerine	<i>une mandarine</i>
tea	<i>le thé</i>

IV THE LIVESTOCK

LE CHEPTEL

1	GENERAL BACKGROUND	GENERALITES
---	--------------------	-------------

animal husbandry	<i>l'élevage</i>
stock	<i>le cheptel</i>
livestock	<i>le cheptel vif</i>
grazing stock	<i>le bétail sur pied</i>
cattle	<i>le gros bétail</i>
to raise cattle / to rear cattle	<i>élever du bétail</i>

a head of cattle / 20 head of cattle	<i>une tête de bétail / 20 têtes de bétail</i>
cattle breeding / cattle raising	<i>l'élevage du bétail</i>
a cattle market	<i>une foire à bestiaux</i>
a cattle show	<i>un concours agricole</i>
a cattle truck	<i>un fourgon à bestiaux</i>
a cattlerancher / a cattle breeder / a stock breeder	<i>un éleveur</i>
a feedlot operator	<i>un gros éleveur</i>

a shepherd / a sheepman	<i>un berger</i>
a cowherd	<i>un vacher</i>
a herd	<i>un troupeau (bovin)</i>
a flock	<i>un troupeau (ovin, caprin)</i>
a mammal	<i>un mammifère</i>
a ruminant	<i>un ruminant</i>
to breed / to rear / to raise	<i>élever</i>
to brand	<i>marquer au fer rouge</i>
to feed	<i>nourrir</i>
to fatten / to feed up	<i>engraisser</i>
silage	<i>le fourrage ensilé, l'ensilage</i>
feedstuffs	<i>aliments pour animaux</i>
fodder	<i>le fourrage</i>
a feeder / a crib	<i>une mangeoire, un nourrisseur</i>
a trough / a manger	<i>un abreuvoir, une auge</i>
pasture	<i>le pâturage</i>
a meadow	<i>un pré</i>
open range (USA)	<i>grands pâturages</i>
an enclosure	<i>une clôture</i>
to fence	<i>clôturer</i>
to graze	<i>paître</i>
to crop	<i>brouter</i>

2	BOVINES AND OVINES	BOVINS ET OVINS
----------	-------------------------------	----------------------------

a boar	<i>un verrat</i>
a litter of pigs	<i>une portée de cochons</i>
a bull	<i>un taureau</i>
a bullock	<i>un bouvillon</i>
a calf / calves	<i>un veau / veaux</i>
a cow	<i>une vache</i>
an udder	<i>un pis</i>
a ewe	<i>une brebis</i>
a goat	<i>une chèvre, un bouc</i>
a she-goat / a billy goat	<i>une chèvre (femelle)</i>
a heifer	<i>une génisse</i>
a kid	<i>un chevreau</i>
a lamb	<i>un agneau</i>
an ox / oxen	<i>un boeuf / bœufs</i>
to milk a cow	<i>traire une vache</i>
a milking machine	<i>une trayeuse électrique</i>
skimming	<i>écrémage</i>
skimmed milk	<i>le lait écrémé</i>
curdled milk	<i>le lait caillé</i>
whey	<i>le petit lait</i>
to churn	<i>baratter</i>
a pig / a hog (USA)	<i>un porc</i>
a piglet	<i>un porcelet</i>
a ram	<i>un bélier</i>
a sheep / sheep	<i>un mouton / moutons</i>
to shear	<i>tondre</i>
a sow	<i>une truie</i>
a steer	<i>un jeune bœuf</i>
a beast of burden	<i>une bête de somme</i>
a yoke	<i>un joug</i>
a donkey / an ass	<i>un âne</i>
a colt / a foal	<i>un poulain</i>
a filly	<i>une poulcie</i>
a hinny	<i>un bardot</i>
a mare	<i>une jument</i>

a mule	<i>une mule</i>
a thoroughbred	<i>un pur-sang</i>

3 THE POULTRY	LA VOLAILLE
----------------------	--------------------

a poultry farm	<i>une ferme pour l'élevage de volailles</i>
a capercaillie	<i>un coq de bruyère</i>
a capon	<i>un chapon</i>
a chick	<i>un poussin</i>
a chicken	<i>un poulet</i>
a battery-reared chicken / a free-range chicken	<i>un poulet d'élevage</i>
a cock	<i>un coq</i>
a cockerel	<i>un jeune coq</i>
a coot	<i>un foulque</i>
a curlew	<i>un courlis</i>
a drake	<i>une cane</i>
a duck	<i>un canard</i>
a duckling	<i>un caneton</i>
a grouse	<i>un tétras rouge d'Ecosse</i>
a guinea-fowl	<i>une pintade</i>
a hare	<i>un lièvre</i>
a hen	<i>une poule</i>
a hazel hen	<i>une gélinotte</i>
to hatch	<i>couver</i>
a hatchery	<i>un couvoir</i>
to lay an egg	<i>pondre un œuf</i>
a brooder	<i>une couveuse</i>
a gander	<i>un jars</i>
to force-feed	<i>gaver</i>
a partridge	<i>un perdreau</i>
a pheasant	<i>un faisan</i>
a peacock	<i>un paon</i>
a pigeon	<i>un pigeon</i>
a wood pigeon	<i>un ramier, une palombe</i>
a goose / geese	<i>une oie / oies</i>
a snipe	<i>une bécassine</i>
a turkey	<i>une dinde</i>
a woodcock	<i>une bécasse</i>
a breed	<i>une race, une espèce</i>
crossbreeding	<i>le croisement</i>
a crossbreed	<i>un hybride</i>

4 THE VET	LE VÉTÉRINAIRE
------------------	-----------------------

a veterinarian / a veterinary surgeon	<i>un vétérinaire</i>
a domesticated animal	<i>un animal domestique</i>
a wild animal	<i>un animal sauvage</i>
an infected animal	<i>un animal contagieux</i>
to be susceptible to a disease	<i>être exposé à une maladie</i>
health risks to humans	<i>risques pour la santé de l'homme</i>
to banish	<i>interdire (la consommation de)</i>
to slaughter	<i>abattre</i>
a slaughterhouse	<i>un abattoir</i>
to debone	<i>désosser</i>
an outbreak / an epidemic	<i>une épidémie</i>
an epidemic disease	<i>une maladie infectieuse</i>

mad cow disease

la maladie de la vache
folle

rabies

la rage

scabies / mange

la gale

foot-and-mouth disease

la fièvre aphteuse

swine pest

la peste porcine

toxoplasmosis

la toxoplasmose

brucellosis

la brucellose

a tapeworm

un ténia

hookworms

ankylostomiase

lockjaw

le tétanos

a zoonosis / zoonoses

une zoonose / zoonoses

a carrier of a disease

un porteur de maladie

to transmit a virus

transmettre un virus

V AGRICULTURAL POLICY

LA POLITIQUE AGRICOLE

the Department
of Agriculture
a secretary of agriculturele ministère
de l'Agriculture
un ministre de l'Agriculture

1 FOOD PRODUCTION

LA PRODUCTION ALIMENTAIRE

a producer
farm products / produce
crop yield
a dairy state (USA)
a sugar state (USA)
farm exports
agricultural exports
agribusiness / agrobusiness
agro-industry
agribusiness excesses
the food industry
food-processing industries
the sugar industry
a sugar refinery
an oil-mill
a cannery
a curing factory
agricultural food products
sustainable agriculture /
subsistence agriculture
sustenanceun producteur
produits fermiers
le rendement des cultures
un État laitier
un État sucrier
exportations fermières
exportations agricoles
l'agro-alimentaire
l'agro-industrie
surplus agro-alimentaires
l'industrie alimentaire
industries alimentaires
l'industrie sucrière
une raffinerie de sucre
une huilerie
une conserverie
une usine de salaison
produits agro-alimentaires
autarcie agricole
moyens de subsistance

2 BIORESEARCH

LA RECHERCHE BIOLOGIQUE

an agricultural college
food and science nutrition
an agronomist
an agricultural expert /
engineer
biological engineering

to create a greater
crop yield
bioethics
bioengineeringun lycée agricole
études agro-alimentaires
un agronome
un ingénieur agricole

les manipulations
biologiques
améliorer le rendement
des cultures
la bio-éthique
la bio-ingénierie,
la bio-industrie
un chercheur en biologie
créer par génie génétique
le génie génétique
modifier génétiquement
la biogénétiquebiotechnology
plant biotechnology
a biotech companyla biotechnologie
la biotechnologie végétale
une entreprise
de biotechnologiea biotech scientist
bioastronauticsun biotechnicien
la biologie appliquée à
l'exploration spatiale

a biosatellite

un satellite emportant des
organismes vivants
une hormone

a hormone

un gène de croissance

a growth-promoter gene

le croisement de races

crossbreeding

un animal hybride

a crossbreed

un produit biologique

a biological product

la nourriture

test-tube food

expérimentale

hydroponics

la culture hydroponique

soilless culture

la culture sans sol

a transgenic animal

un animal transgénique

a disease-free plant

une plante résistante

à la maladie

a transgenic plant

une plante transgénique

3 THE FARMER'S PLIGHT

LA CRISE AGRICOLE

to be land-poor

exploiter des terres

non rentables

to farm out

épuiser les sols

(par surexploitation)

farm income

le revenu agricole

to drop

chuter

a farm slump

une crise agricole

farming subsidies

subventions agricoles

a farm gate price

un prix à la production

to keep prices firm

maintenir les prix fermes

food prices

les prix alimentaires

farm exports

les exportations agro-

alimentaires

to hold down the supply

limiter les récoltes

of crops

a soil bank /

un programme de

land retirement

subventions à la

mise en jachère

to stockpile

stocker

a stockpile

une réserve

a glut

une saturation

to be mired in

être enlisé dans une crise

a farm slump

agricole

to be caught in a cashflow crunch	<i>être à court de liquidités</i>	to grant credit	<i>accorder des crédits</i>
to be squeezed between a financial squeeze	<i>être coincé entre un resserrement du crédit</i>	to stay in business	<i>poursuivre l'exploitation</i>
to be hit by a recession	<i>être frappé par une récession</i>	a crop failure	<i>la faillite d'une récolte</i>
land value	<i>la valeur des terres</i>	to sell out	<i>liquider</i>
rising prices	<i>l'augmentation des prix</i>	to be left destitute	<i>rester sur la paille</i>
falling costs	<i>la chute des prix</i>	a farm foreclosure	<i>une saisie de ferme</i>
slim returns	<i>de revient faibles revenus</i>	to lose a farm through a foreclosure	<i>se faire saisir son exploitation</i>
to operate at losses	<i>fonctionner à perte</i>	to auction off	<i>vendre aux enchères</i>
to be pushed toward bankruptcy	<i>être poussé à la faillite</i>	an auction	<i>une vente aux enchères</i>
to fight banks	<i>se battre contre les banques</i>	a public auction	<i>une vente publique</i>
to borrow heavily	<i>s'endetter lourdement</i>	to go on the auction block	<i>être vendu aux enchères</i>
to extend credit	<i>accorder un crédit supplémentaire</i>	to be evicted	<i>être expulsé</i>
to refuse credit	<i>refuser des crédits</i>	an eviction	<i>une expulsion</i>
		to confiscate property	<i>confisquer les biens</i>
		to be driven from the land	<i>être chassé de ses terres</i>
		to adopt militant tactics	<i>adopter une tactique militante</i>
		a tractorcade	<i>un défilé de tracteurs</i>

2

THE FISHING
INDUSTRYL'INDUSTRIE
DE LA PECHE

I

FISHING THE OCEANS

LA PECHE EN MER

freshwater fish
ocean fish
freshwater / saltwater
a food source
a staple food
proteins
to fish
a fisherman
a fishing fleet
a factory ship

a trawler
a whaler
a fishing port
fish resources
to fish off the coasts
to exploit the seas
fishing grounds
commercial groundfish

to be swarming with fish
a shoal
to shoal
a catch
to harvest

poissons d'eau douce
poissons d'eau de mer
eau douce / eau de mer
une source alimentaire
un aliment de base
protéines
pêcher
un pêcheur
une flottille de pêche
un navire usine,
un bateau usine
un chalutier
un baleinier
un port de pêche
ressources en poissons
pêcher au large des côtes
exploiter les mers
lieux de pêche
une zone de pêche
commerciale
être poissonneur
un banc voyageur
voyager par bancs
une prise
pêcher

to double a harvest
to haul in fish
to trap tons of fish

a yield of fish
a fishing capacity
a fishery
fish farming
a hatchery
a salmon hatchery

to spawn
spawning
a spawning stock
preservation methods
spoilage
to be fit / unfit for
human consumption
a refrigeration method

freezing
salting
smoking
brined

doubler une pêche
ramener du poisson
prendre des tonnes
de poissons
une pêche
un volume de pêche
une pêcherie
la pisciculture
un appareil à éclosion
un appareil à éclosion
pour saumons
frayer
le frai
une réserve de frai
méthodes de conservation
les déchets
être propre / impropre
à la consommation
une méthode
de frigorification
la congélation
la salaison
le fumage
passé à la saumure

II

FISHING TACKLE

L'ATTIRAIL DU PECHEUR

an angler / a fisherman
to angle for trout
fishing gear
a fishing rod
a fly rod
a spinning rod
a tip section
a ferrule
a hand grip
a foregrip
a guide
a fishing reel
a reel seat
a spool
a drag
a handle
line
fly line

un pêcheur
pêcher la truite
équipement de pêche
une canne à pêche
une canne à mouche
une canne à lancer
un scion
une virole
une poignée
une poignée avant
un anneau
un moulinet
un porte moulinet
un tambour
un frein
une poignée
le fil
la soie

a line guide
gear housing
a crank
a bait
live bait
an artificial lure
a worm / grub / maggot
a fly
a fishhook / a hook
a float
a spinner
waders
a landing net
a creel
a fish basket
a flybox
a disgorging

un guide-ligne
le carter
une manivelle
un appât
appât vivant
un appât artificiel
un ver
une mouche
un hameçon
un flotteur
une cuiller
cuissardes
une épuisette
un panier
une nasse
une boîte à mouches
un dégorgeoir

III

FISHING
TECHNIQUES

a fishing vessel
to fish in deep waters
big-game fishing
to troll
trolling
spin casting
fly fishing
to bait
dapping
shark fishing
whaling
the whaling industry /
whalery
a whaling ship /
a whaler
a whale gun
a harpoon gunner
a harness
a sounder / a sonar
a winch
a pulley block
a harpoon

*un bâtiment de pêche
pêcher en eaux profondes
la pêche au gros
pêcher à la cuiller
la pêche à la cuiller
la pêche au lancer
la pêche à la mouche
amorcer, appâter
la pêche à la trembleuse
la pêche au requin
la pêche à la baleine
l'industrie baleinière*

une baleinière

*un fusil à harpon
un harponneur
un hamais
un sonar
un treuil
un palan
un harpon*

LES TECHNIQUES
DE PECHE

blubber
a fishing net
net-fishing / netting
a seine net
seining
an entangling net
a surrounding net
a gill net
a purse seine
trawling
a trawl line
a trawl net
to trawl
a mesh
line fishing
a line
a diver
to dive
to collect sponges
a fish canning factory

*la graisse de baleine
un filet
la pêche au filet
une seine, une senne
la pêche à la senne
un manet
un filet enveloppant
une araignée
une essaigue
la pêche chalutière
un palangre
un chalut
pêcher à la traille
une maille
la pêche à la ligne
une ligne
un plongeur
plonger
ramasser des éponges
une usine de conserverie
de poisson*

IV

OVERFISHING
THE SEAS

a fish shortage
to overfish

excessive water use
to maintain the stock
to dry up
to slash quotas
to roll back quotas
to disregard quotas
to damage spawning
grounds
a drift-net
drift netting
to flout a conservation
scheme

*une pénurie de poissons
pratiquer une pêche
intensive
la pêche excessive
renouveler le stock
se tarir
réduire les quotas
baissier les quotas
ignorer les quotas
nuire aux frayères*

*un filet dérivant
pêcher au filet
passer outre aux projets
de défense de
l'environnement*

LA SUREXPLOITATION
DES MERS

an ocean boundary
a disputed boundary
to stray over the line

to intercept a vessel
to confiscate a catch
to run down a fishing
vessel
to keep a trawler in
repression
to fine sb for illicit fishing

to outrun a Coast Guard
cutter
to smuggle fish

*une limite de pêche
une zone contestée
s'aventurer au-delà
d'une limite
intercepter un bâtiment
confisquer une prise
aborder un bâtiment

immobiliser un chalutier
dresser un procès verbal
pour pêche interdite
distancer une vedette
des garde-côtes
faire la contrebande
de poissons*

3

WOOD

LE BOIS

I

WOODLAND

LES REGIONS
BOISEES

1 THE FOREST

LA FORET

a forest of timber trees	<i>une forêt de haute futaie</i>
a primeval forest	<i>une forêt primitive</i>
the rain forest	<i>la forêt tropicale</i>
a virgin forest	<i>une forêt vierge</i>
a monsoon forest	<i>une forêt des moussons</i>
an open forest	<i>une forêt-parc</i>
a dry deciduous forest	<i>une forêt sèche</i>
a tropical forest	<i>une forêt tropicale</i>
a plantation /	<i>une futaie</i>
a high forest	
brakes	<i>hailiers</i>
a mangrove swamp	<i>une mangrove</i>
the undergrowth /	<i>le sous-bois</i>
the underwood	
a cluster /	<i>un bouquet d'arbres</i>
a clump of trees	
a copse	<i>un taillis</i>
bushy	<i>touffu</i>
to timber	<i>boiser</i>
to make a cutting	<i>faire une percée</i>
through a forest	<i>dans une forêt</i>
to fell / to hew down /	<i>abattre (un arbre)</i>
to cut down	
the felling of trees /	<i>l'abattage des arbres</i>
woodcutting	
a woodcutter	<i>un bûcheron</i>

2 THE TREE

L'ARBRE

a trunk	<i>un tronc</i>
a bole	<i>un fût</i>
roots	<i>racines</i>
a taproot	<i>une racine pivotante</i>
a shallow root	<i>une racine traçante</i>
a radicle	<i>une radicelle</i>
a limb	<i>une branche (maîtresse)</i>
a bough	<i>une branche</i>
a branch	<i>un rameau</i>
a twig	<i>une ramille</i>
the crown	<i>le houppier</i>
branches	<i>la ramure</i>
foliage	<i>le feuillage</i>
the top	<i>la cime</i>
a stump	<i>une souche</i>
bark	<i>écorce</i>
a ring	<i>un cerne</i>
pith	<i>la moelle</i>
a wood ray	<i>un rayon médullaire</i>
sapwood	<i>aubier</i>
phloem	<i>le liber</i>

3 SPECIES

LES ESSENCES

an acacia	<i>un acacia</i>
an Adriatic oak	<i>un chêne rouge d'Italie</i>
an alder	<i>un aulne</i>
an Aleppo pine	<i>un pin d'Alep</i>
an American whitewood /	<i>un tulipier (d'Amérique)</i>
a tulip tree	
an aningeri	<i>un anigrè</i>
an apple tree	<i>un pommier</i>
an araucaria	<i>un araucaria</i>
an ash tree	<i>un frêne</i>
an aspen	<i>un peuplier tremble</i>
a bamboo	<i>un bambou</i>
a banyan tree	<i>un banian</i>
a baobab	<i>un baobab</i>
a beech tree	<i>un hêtre</i>
a birch tree	<i>un bouleau</i>
a box-tree	<i>un buis</i>
a Brazilian pine	<i>un pin du Brésil</i>
Brazilian rosewood	<i>le palissandre</i>
a cacao tree	<i>un cacaotier</i>
a cane apple	<i>un arbusier</i>
a carob tree	<i>un caroubier</i>
a cedar tree	<i>un cèdre</i>
a cherry tree	<i>un cerisier</i>
a chestnut tree	<i>un châtaignier,</i> <i>un marronnier</i>
a coconut tree	<i>un cocotier</i>
a cork oak tree	<i>un chêne-liège</i>
a cornel tree	<i>un cornouiller</i>
a red pencil cedar	<i>un cèdre de Virginie</i>
a (bald) cypress	<i>un cyprès (chauve)</i>
ebony	<i>ébène</i>
an elder tree	<i>un sureau</i>
an elm tree	<i>un orme</i>
a Dutch elm	<i>un orme liège</i>
a red elm	<i>un orme de cèdre</i>
a field maple	<i>un érable champêtre</i>
a fir	<i>un sapin</i>
a grand fir / a lowland fir	<i>un sapin de Vancouver</i>
a guava tree	<i>un goyavier</i>
a gum tree	<i>un gommier</i>
a hazel tree	<i>un noisetier</i>
a hornbeam	<i>un hêtre blanc</i>
a horse chestnut tree	<i>un marronnier d'Inde</i>
a juniper tree	<i>un genévrier</i>
a kola tree	<i>un kolatier</i>
a larch / a tamarack	<i>un mélèze</i>
a lime tree	<i>un tilleul</i>
a linden / a basswood tree	<i>un tilleul d'Amérique</i>
a magnolia tree	<i>un magnolier, un magnolia</i>
a mangrove tree	<i>un palétuvier</i>

mahogany	acajou
a maple	un érable
a Norway maple	un érable plane
a silver maple	un érable du Canada
a maritime pine	un pin maritime
an oak	un chêne
an evergreen oak /	un chêne vert
a holm oak / a holly oak	
a palm tree	un palmier
a pecan tree	un pacanier
a pine	un pin
a pinaster /	un pin maritime
a maritime pine /	
a cluster pine	
a Norway pine	un pin sylvestre
an umbrella pine	
a parasol pine /	un pin parasol
a stone pine	
a poplar	un peuplier
a red cedar	un cèdre rouge
a rubber tree	un arbre à caoutchouc,
	un hévéa
a sequoia	un séquoia
a spruce	un épicéa
a common spruce	un épicéa commun
a strawberry tree	un arbutus commun
a sycamore	un sycomore
a walnut tree	un noyer
a black walnut tree	un noyer d'Amérique
an English walnut tree	un noyer d'Europe
a white oak	un chêne blanc
a willow	un saule
a weeping willow	un saule pleureur
a wild cherry tree	un merisier
wormwood	armoise

4 WOODCUTTING L'ABATTAGE

to lop	élaguer
lopping	élagage
to cut off / to part off	tronçonner
cutting off / parting off	le tronçonnage
a parting-off tool	un outil à tronçonner
a cutting machine /	une tronçonneuse
a cut-off machine	
a cutting-off machine	une machine à tronçonner
to prune	élaguer, émonder, tailler
pruning	élagage, émondage
a pruning hook	un émondoir, un ébranchoir
a pruning knife	une serpette
an axe	une hache
a splitting axe	une hache à fendre
a hatchet	une hache à main
a felling axe	une hache de bûcheron
to break down / up timber	débiter du bois
to rough down timber	ébaucher le bois
drying / seasoning	le séchage
to season wood	dessécher le bois
to bore	percer
a wood-trimmer	une machine à trancher
a veneer cutter	une machine à trancher
	le bois en feuilles
	de placage
a chip-breaker	un brise copeaux

a chip / a shaving	un copeau
wood shavings	copeaux de bois
curling	la spiralisation
a chip-tote conveyor	un convoyeur à copeaux
board foot	unité de volume (2360 cm ³)

5 WOOD LE BOIS

5.1 GENERAL BACKGROUND GENERALITES

wood / timber / lumber	le bois
a timber-yard /	un chantier de bois
a lumber-yard	
a timber yard	un dépôt de bois
a log raft	un radeau d'arbres
the preservation of timber	la conservation du bois
a piece of wood	un morceau de bois
wood fuel / firewood	le bois combustible
timber / lumber	le bois de charpente
logs	le bois en grume
a log	une bûche
a butt log	une bûche de pied
resinous	résineux
porous	feutré
a slab board	une dosse
drive / rafting	la drave
to drive / to raft	draver
a driver / a raftsmans	un draveur

5.2 TIMBER LE BOIS D'ŒUVRE

timber	le gros bois
below grade timber	le bois déclassé
bled timber	le bois essuvé,
	le bois saigné
broken down timber /	le bois débité
converted timber	
builders' timber	le bois de construction
clean timber	le bois franc de nœuds
clear timber	le bois sans défaut
cleft timber	le bois de fente
dimension timber	le bois d'échantillon
floated timber	le bois flotté
framing timber	le gros bois de charpente
knotty timber	le bois noueux
quartered sawn /	le bois débité sur maille
quarter sawn timber	
rotten timber	le bois carié
round timber	le bois en grumes
sawn timber	le bois de sciage
squared timber	le bois équarri
structural timber	le bois de charpente,
	le bois de construction,
	la membrure
surfaced timber /	le bois blanchi,
wrot timber (UK) /	le bois corroyé
dressed timber (USA)	
timber rot	la carie du bois
unbarked timber	le bois en grumes

unwrought timber (UK) / undressed lumber (USA)	<i>le bois non corroyé</i>
warped timber	<i>le bois déjeté / déversé</i>
whole timber / timber in the log	<i>le bois de brin</i>
windfalls / wind blown timber	<i>le bois chablis</i>

5.3 WOOD

LE BOIS

barked wood	<i>le bois écorcé</i>
bone dry wood	<i>le bois sec absolu</i>
bright wood	<i>le bois net</i>
bulged wood	<i>le bois tordu</i>
butt wood	<i>le bois de souche</i>
clean wood	<i>le bois franc de nœud</i>
close-grained wood	<i>le bois plein</i>
compressed wood	<i>le bois densifié,</i>
compression wood	<i>le bois de compression</i>
curled wood	<i>le bois madré</i>
curly / figured wood	<i>le bois ronceux</i>
dead wood	<i>le bois mort</i>
densified / impregnated wood (UK) / compregnated wood (USA)	<i>le bois imprégné / densifié</i>
drifted wood	<i>le bois flotté</i>
dry rotten wood	<i>le bois échauffé</i>
dull edged wood	<i>le bois grossièrement équarri</i>
early wood	<i>le bois initial</i>
end-grain wood	<i>le bois de bout</i>
even-grain / even-textured wood	<i>le bois homogène</i>
fine-grained / fine textured / fine grown wood	<i>le bois fin</i>
fire-proof wood	<i>le bois ignifuge</i>
foreign wood	<i>le bois étranger / exotique</i>
green wood	<i>le bois vert</i>
hard wood	<i>le bois dur</i>
improved wood	<i>le bois amélioré</i>
indigenous wood	<i>le bois du pays</i>
kiln-dried wood	<i>le bois étuvé</i>

laminated wood	<i>le bois lamellé, le bois stratifié</i>
late wood	<i>le bois final</i>
overseasoned wood	<i>le bois médiocre / trop vieux</i>
petrified wood	<i>le bois pétrifié</i>
plastic wood	<i>le bois liquide</i>
porous wood	<i>le bois feuillu</i>
pulp wood	<i>le bois de papeterie</i>
refuse wood	<i>le bois de rebut</i>
resin-impregnated / resin treated wood	<i>le bois imprégné</i>
ribbon grain wood	<i>le bois rubané</i>
rotten wood	<i>le bois pourri</i>
rough wood	<i>le bois raboteux</i>
seasoned wood	<i>le bois séché préparé</i>
sound wood	<i>le bois sain, le bois sans défaut</i>
spring / summer wood	<i>le bois de printemps / d'été</i>
stump wood	<i>le bois de souche</i>
teak	<i>le chêne des Indes</i>
uneven-grained / uneven-textured wood	<i>le bois hétérogène</i>
warped wood	<i>le bois déjeté, le bois gauchi</i>
weakened wood	<i>le bois affaibli</i>
wooly-grain wood	<i>le bois pelucheux</i>
wormeaten wood	<i>le bois rongé par les vers</i>
cork	<i>le liège</i>
compressed cork	<i>le liège aggloméré</i>
expanded cork	<i>le liège expansé</i>

6 GRAIN

LA FIBRE

to grain	<i>veiner</i>
fibre	<i>la fibre</i>
hardboard	<i>fibres dures</i>
interlocked / twisted grain	<i>fibres enchevêtrées</i>
bottom fibre	<i>fibres inférieures</i>
straight grain	<i>fibres régulières</i>
wavy grain	<i>fibres ondulées</i>
curly grain	<i>fibres sinueuses</i>
raised grain	<i>fibres soulevées</i>
spiral grain	<i>fibres torsées</i>
cross grain	<i>fibres tranchées</i>

II

CARPENTRY

LA MENUISERIE

1 TIMBERWORK

LA CHARPENTE

a rafter roof	<i>un toit à chevrons</i>
a collar beam roof	<i>un toit à entrails retroussés</i>
a purlin roof	<i>un toit en panne</i>
a hip / hipped roof	<i>un toit en croupe</i>
a small strut	<i>un bracon</i>
a carpenter	<i>un charpentier</i>
the framework	<i>la charpente (ossature)</i>
a timber frame	<i>une charpente en bois</i>
timbering	<i>le boilage</i>

roof timbers / roof timberwork	<i>la charpente de bois</i>
carpentry	<i>la charpenterie</i>
a roof frame	<i>une charpente de comble</i>
roof structure	<i>la charpente du toit</i>
a member	<i>un élément de charpente</i>
an arris	<i>une arête</i>
a tilting fillet / a cant board	<i>une chanlatte</i>
a beam head	<i>une tête de poutre</i>
a girder / a beam	<i>une poutre</i>
tie beam	<i>le faîtage</i>

a web member	<i>un lien de faîtage</i>
a small girder	<i>une poutrelle</i>
a rafter	<i>un chevron</i>
a principal rafter	<i>un arbalétrier</i>
a common rafter	<i>un chevron</i>
a hip rafter	<i>un arêtier de croupe</i>
an angle rafter	<i>un arêtier</i>
a lookout rafter	<i>un chevron</i>
	<i>en porte-à-faux</i>
a valley rafter	<i>un arêtier de noue,</i>
	<i>un chevron de noue</i>
a hip tile	<i>une arêtière</i>
to rafter	<i>chevronner</i>
a purlin	<i>une panne</i>
a purlin cleat	<i>une chantignole</i>
a sprocket	<i>un coyau</i>
a top plate	<i>une sablière</i>
an angle brace	<i>un aisselier</i>
a knee brace	<i>une jambe de force</i>
a strut	<i>une contre-fiche</i>
a chord	<i>une membrure</i>

2 BEAMS LA POUTRAISON

a beam	<i>une poutre</i>
a bent beam	<i>une poutre fléchie</i>
a binding beam	<i>une poutre maîtresse</i>
a bow beam	<i>une poutre caisson</i>
a built-up beam	<i>une poutre composée</i>
a collar beam	<i>un entrait retroussé</i>
a cross beam	<i>une traverse</i>
an encastered / restrained beam	<i>une poutre encastrée</i>
an end-fixed beam	<i>une poutre sur appuis encastrés</i>
a fish beam	<i>une poutre éclissée</i>
a hammer beam	<i>un blochet</i>
a lattice beam	<i>une poutre triangulée</i>
an overhanging beam	<i>une poutre en console</i>
a plate beam	<i>une poutre à âme pleine</i>
a ridge beam	<i>une poutre faîtère, un entrait</i>
a secondary beam	<i>une poutre secondaire</i>
a rolled beam	<i>une poutre laminée</i>
a summer beam	<i>une poutre de plancher</i>
a top beam	<i>un entrait retroussé</i>
a trussed beam	<i>une poutre armée</i>
a truss	<i>une poutre à treillis</i>

3 JOISTS LE SOLIVAGE

a ceiling joist	<i>une solive de plafond</i>
an end joist	<i>une solive de rive</i>
a framed joist	<i>une solive assemblée</i>
a trimmed joist (UK) / a tail joist / a tail piece (USA)	<i>une solive boîteuse</i>
a bridging joist	<i>une solive passante</i>
an intermediate joist	<i>une solive de remplissage</i>
an end joist	<i>une solive de rive</i>
a small joist	<i>un soliveau</i>

4 TIMBER JOINTS

L'ASSEMBLAGE DE POUTRES

a mortise / a mortise and tenon joint	<i>un assemblage à mortaise et tenon</i>
a halving / a halved joint	<i>un assemblage à mi-bois</i>
a simple scarf joint	<i>un assemblage à simple filet</i>
an oblique scarf joint	<i>un assemblage à filet oblique</i>
a combed joint	<i>un assemblage à queues droites</i>
a crosslap joint	<i>un assemblage à mi-bois en croix</i>
a double-tenon joint	<i>un assemblage à double tenon</i>
a dovetail joint	<i>un assemblage à queue d'aronde</i>
a dowel joint	<i>un assemblage à peigne</i>
an end-lap joint	<i>un assemblage en équerre à mi-bois</i>
a nailed joint	<i>un assemblage cloué</i>
an open mortise joint	<i>un assemblage à enfourchement</i>
a wooden nail	<i>un clou en bois</i>
a clout nail	<i>un clou à tête plate</i>
a wire / French nail	<i>une pointe de Paris</i>
a cramp	<i>un serre-joint, un sergent</i>
a pin	<i>une broche</i>
a notch	<i>une encoche, une entaille</i>

5 TENONS

LES TENONS

a barefaced tenon	<i>un tenon bâtarde</i>
a divided tenon	<i>un tenon divisé</i>
a double tenon	<i>un double tenon</i>
an end tenon	<i>un tenon en about</i>
a fox tenon	<i>une queue de renard</i>
a haunched tenon	<i>un tenon embrevé</i>
a stub tenon	<i>un tenon invisible</i>
a through tenon	<i>un tenon passant</i>

6 BUILDING BOARDS

LES PANNEAUX DE CONSTRUCTION

6.1 PLYWOOD

LE CONTREPLAQUÉ

cellular board	<i>le contreplaqué alvéolaire</i>
composite plywood	<i>le contreplaqué à âme complexe, le contreplaqué composite</i>
curved plywood	<i>le contreplaqué cintré / galbé</i>
moulded plywood	<i>le contreplaqué moulé</i>
overlaid plywood	<i>le contreplaqué revêtu</i>
sanded plywood	<i>le contreplaqué poncé</i>
scarfed plywood	<i>le contreplaqué jointé</i>
scraped plywood	<i>le contreplaqué raclé</i>
coreboards / core strips	<i>le lattage</i>

6.2 BOARDS	LES PANNEAUX
------------	--------------

a building board	un panneau de construction
a cellular board	un panneau de contreplaqué alvéolaire
chipboard	le panneau de particules, aggloméré
a composition board	un panneau de fibres agglomérées
enamelled hardboard	le panneau de fibres émaillées
an extruded particle board	un panneau de particules extrudé
a hardboard	un panneau de fibres
a haunch board	une joue
particle board	le panneau de particules
perforated hardboard	le panneau dur perforé
plastic laminated hardboard	le panneau en fibres lamifiées
a square-edged board	une planche avivée
a strip board / a blockboard	un panneau à âme lamellée / latée
standard hardboard	le panneau en fibres dures

6.3 VENEERING	LE PLACAGE
---------------	------------

to veneer	plaquer
veneer	une feuille de placage
face veneer	le placage extérieur de contreplaqué
half round cut veneer	le placage semi-déroulé
jointed veneer	le placage jointé
sliced veneer	le placage tranché
trimmed veneer	le placage dressé
flush	arabé

7 BOARDS	LES PLANCHES
----------	--------------

woodwork	la boiserie
a board	une planche
boarding	le planchéage, le voilage
close boarding	planches jointives
open boarding	planches non jointives
box board	le bois de caisserie
a square-edged board	une planche avivée
a clapboard	une planche à clin
a fascia board	une planche côtère
a valley board	une planche de noue
the grain of wood	le fil du bois
the face side	le parement
an edge	une rive
the back	le contreparement
a tongue	une languette
a strip of wood / a cleat	une languette de bois
laminated board	le stratifié
a spline / a groove / a furrow / a flute	une gorge
warping	le gauchissement
spring	le gauchissement de chant

cup	le grossissement de largeur
bow	le grossissement en longueur

8 PARQUET FLOOR	LE PARQUET
-----------------	------------

floor / flooring	le plancher
a floor layer	un parqueteur
blind floor / counter floor / rough floor / subfloor	le parquet brut
a double floor	un parquet à solivage composé
a floating wood floor	un parquet flottant
overlay flooring	le parquet sans fin, le parquet à l'anglaise (à coupe perdue)
ribbed floor	le parquet nervuré
a single floor	un parquet simple
strip flooring	le parquet à l'anglaise
timber floor / wood floor	le plancher en bois
wood flooring	le parquet
wood-block floor	le parquet en bois collé
parquetry	le parquet en marqueterie
a grooved-and-tongued floor	un parquet
inlaid parquet	le parquet mosaïque
herringbone parquet	le parquet à bâtons rompus
herringbone pattern	le parquet en chevrons
to board over a floor	plancher
a floorboard	une frise / une lame de parquet
a flooring strip	une frise de parquet
a parquet border	un encadrement de parquet
a joist	une poutrelle, une solive
a broad-flanged beam	une poutrelle en H
a ceiling void	un sous-plancher
a floor joist	une solive de plancher
a dovetail / a fantail	une queue d'aronde
a boarding joist / a floor batten	une lambourde de parquet
a wall plate	une lambourde (de plancher)
insulating material	isolant
cement screed	la chape
a skirting board / a baseboard / a mopboard / a scrubboard / a washboard (USA)	une plinthe
a base shoe (UK) / a shoe molding (USA)	une contre-plinthe
a skirting heater	une plinthe chauffante
a groove / a slot	une rainure
a batten / a bead	une baguette
a cover bead	un couvre-joint
a cock bead	une baguette saillante
a sunk bead	une baguette enfoncée
to surface seal	vitrifier
a surface sealer	un vitrificateur
to buff	lustrer (parquet)

buffing
French polish

le lustrage
le vernis au tampon

9 WOOD PANELLING

LES LAMBRIS

to ceil
a panelled room
floor-to-ceiling wood
panelling
breast lining
dado / wainscot
a dado cap /
a wainscot cap
a cymatium
astragal
a staple gun
a staple
a gun nailer

lambriquer
une pièce lambrissée
lambris de hauteur

lambris (sous fenêtre)
lambris d'appui
une cimaise

une cimaise classique
le petit bois
une agrafeuse
une agrafe
un cloueur automatique

10 MOULDINGS

LES MOULURES

moulding
trim
stopped moulding
hollow moulding
curved moulding
crowning molding
laic-on moulding
prone molding
supporting moulding
rectilinear moulding

la moulure
moules (légères)
la moulure arrêtée
la moulure creuse
la moulure curviligne
la moulure droite creuse
la moulure rapportée
la moulure renversée
la moulure pleine
la moulure plate

11 THE WINDOW

LA FENÊTRE

a French window
a casement window
a sash window
a louvered window
sliding
folding
a jamb
a head of frame
a sash frame
a still of frame
a top rail of sash

une fenêtre à la française
une fenêtre à l'anglaise
une fenêtre à guillotine
une fenêtre à jalousies
coulissant
en accordéon
un chambranle
une tête de dormant
un dormant
une base de dormant
une traverse supérieure
d'ouvrant
un contrevent
une persienne
un battant
un montant de rive
un petit bois

a shutter
a jalousie
a casement
a hanging stile
a muntin

a hinge
a weatherboard

une paumelle
un jet d'eau

12 WOODWORK

LE TRAVAIL DU BOIS

to cross cut
a straight cut
a clean cut
a miter cut
a beveled cut
a curved cut
to cut a dado
to cut a groove

scier en travers
une coupure droite
une coupure française
une coupure d'onglet
une coupure en biseau
une coupure curviligne
couper un lambris
faire une rainure,
une gorge

a groover
to cut a moulding
to pare
to grind
to dress
to square
to mortise
to surface
to mark / to scribe
to miter / to mitre
to adze
to burr
to brush
sanding
disk sanding
a sander
a sanding block
to drill
drilling
to staple
to nail
nailing
skew / toe / tusk nailing
blind / concealed /
secret nailing

un fer à rainurer
tailler une moulure
délayer, démaigrir
émeuler
blanchir
équarrir
mortaiser
dégauchir
trusquiner
tailler d'onglet
dresser à l'herminette
ébarber
brosser
le ponçage
le ponçage à disque
une ponceuse
un bloc de ponçage
percer
le perçage
agrafer
clouer
le clouage
le clouage en biais
le clouage caché

clip-on
turpentine
oil of turpentine
wood flour / wood meal
veneer
to rebate a board
wane / surface depression
waney
a wood borer
a termite
termite infestation

clipsable
la térébenthine
essence de térébenthine
la farine de bois
une feuille de placage
feuiller une planche
une flache
flacheux
un insecte xylophage
une termite
infestation
par les termites
le traitement préservatif
du bois
imputrescible

wood preservative
treatment
rot-proof

III CARPENTRY TOOLS

LES OUTILS DE MENUISERIE

1 GENERAL BACKGROUND

GENERALITES

woodwork / carpenter's finish carpentry a carpenter / a joiner a cabinet maker cabinet making a joiner's workshop a saw-bench a table a miter gauge a blade a blade guard a claw hammer a face a cheek a handle a ball peen hammer a joiner's scraper a wood chisel a mortise chisel a wood-working chisel a bevelled-edge chisel	la menuiserie la grosse menuiserie un menuisier (en bâtiment) un ébéniste ébénisterie un atelier de menuiserie un plateau de sciage un plateau un guide à onglet une lame un protège-lame un marteau de menuisier une tête de frappe une joue un manche un marteau à panne ronde un racloir de menuisier un ciseau à bois un burin de menuisier un ciseau de menuisier un ciseau à biseau / à chanfrein une gouge un coin à fendre le bois enfoncer un coin une dégauchisseuse une défonceuse une meuleuse, une meule un tournevis à spirale et à rochet un mandrin pour tour à bois une happe une clé de mandrin un mors une bague de blocage une pointe plate une pointe carrée une pointe cruciforme une clé une clé à molette une clé mixte une clé polygonale une clé polygonale (à têtes fendues) une clé à fourches une pince motoriste une pince multiprise une pince-étai un vilebrequin un étai un serre-joint
a gouge / a hollow-chisel / a scorper a timber-splitting wedge to drive a wedge a surfacer a ripper a grinding wheel a spiral ratchet screwdriver a wood-chuck a (G / C) clamp / clamp a chuck key a jaw a locking ring a flat tip a Tobertson tip a Phillips tip a wrench / a spanner an adjustable spanner a combination spanner a box end wrench / a ring spanner a flare nut wrench / spanner an open end wrench / spanner slip joint pliers rio joint pliers locking pliers a brace a vise / a vice a C-clamp	

a hand drill a feather / a tongue a router a hand router a portable electric router a spokeshave a cabinet scraper (UK) / a scraper plane (USA) a countersink a twist drill an auger bit a double-twist auger bit a drill press an electric drill a horse a marking gauge / a scribing gauge a cutting gauge a mortise gauge an adze a graining brush	une chignole une lancette une toupie une toupie manuelle une toupie électrique portable une vastringue un grattoir une fraise un foret une mèche hélicoïdale une mèche double torsade une perceuse à colonne une perceuse électrique une chèvre un trusquin un trusquin à couper un trusquin à double traçoir une (h)éminette une veinette
---	--

2 SAWING

LE DEBIT

2.1 GENERAL BACKGROUND

GENERALITES

sawing alternate quarter sawing common quarter sawing flat sawing plain / slash sawing quarter / rift sawing to saw to saw off to saw up square saw a saw conversion to convert a saw set a saw blade a saw bow a saw cut a saw horse a saw cut / a kerf a sawing machine	le sciage, le débit le débit sur faux quartier le débit hollandais le débit sur dosse le débit / le sciage en plot le sciage sur quartier, le débit sur maille scier, tronçonner araser, ébouter débit en planches le sciage avivé une scie le débit débit un tourne-à-gauche une lame de scie un archet de scie un trait de scie un chevalot un trait de scie une scie mécanique
--	---

2.2 TYPES OF SAWS LES TYPES DE SCIES

a back saw a band saw / a ribbon saw / a belt saw	une scie à dos une scie à ruban
--	------------------------------------

a bench saw	<i>une scie circulaire avec table</i>
a bow saw / a rip saw	<i>une scie à refendre</i>
a chain saw	<i>une scie à chaîne / articulée</i>
a circular saw (UK) / a buzz saw (USA)	<i>une scie circulaire</i>
a compass saw	<i>une scie à guichet</i>
a cut-off bandsaw	<i>une tronçonneuse à ruban</i>
a dimensioning saw	<i>une déligneuse</i>
a flexible saw / a folding saw	<i>une scie flexible</i>
a flooring saw	<i>une scie défonceuse</i>
a four-edge trimming saw	<i>une équarisseuse</i>
a fret saw	<i>une scie à découper</i>
a hand saw	<i>une égoïne</i>
a jig saw	<i>une scie sauteuse</i>
a powered jig saw / a saber saw	<i>une scie sauteuse électrique</i>
a keyhole saw / a pad saw	<i>une scie à guichet</i>
a pit saw	<i>une scie de long à bois</i>
a planing saw	<i>une scie à araser</i>
a power saw	<i>une scie mécanique</i>
a pruning saw	<i>une scie à émonder / élaguer</i>
a reciprocating saw / a scroll saw	<i>une scie alternative</i>
a scroll saw / a bow saw / a jig saw / a turning saw / a sweep saw	<i>une scie à chantourner</i>
a segmental saw	<i>une scie à segments</i>
a slitting saw	<i>une fraise-scie</i>
a tenon saw / a back saw / a dovetail saw	<i>une scie à tenon / à araser</i>
a two-handed saw / a felling saw / a cross-cut saw	<i>une scie passe-partout</i>
a veneering web	<i>une scie à plaquer</i>

2.3 THE CIRCULAR SAW

LA SCIE CIRCULAIRE

a handle	<i>une poignée</i>
a knob handle	<i>un bouton-guide</i>
a trigger switch	<i>un interrupteur à gâchette</i>
speed control	<i>la commande de la vitesse</i>
a blade guard	<i>un protège-lame</i>
a guard retracting lever	<i>un levier du protège-lame</i>
a blade-locking bolt	<i>un écrou de la lame</i>
a blade tilt lock	<i>un blocage de l'inclinaison</i>
a rip fence	<i>un guide de refend</i>
a base plate	<i>une semelle</i>
an angle scale	<i>une inclinaison de la lame</i>
a saw screw	<i>une vis de scie</i>
a wing bolt	<i>un écrou à oreille</i>

2.4 THE SAW BLADE

LA LAME DE SCIE

a carbide tipped blade	<i>une lame carbure</i>
to fit a blade	<i>monter une lame</i>
sawtooth pattern	<i>dents de scie</i>
the teeth of a saw	<i>les dents d'une scie</i>
a tip	<i>une pointe</i>
the heel	<i>le talon</i>
the hoe	<i>la pointe</i>
the back	<i>le dos</i>
a gullet tooth	<i>une dent-de-loup</i>
serrated	<i>en dents de scie</i>
an adjustable frame	<i>une monture réglable</i>
to sharpen a saw	<i>affiler une scie</i>
a sharpening machine	<i>une machine à affûter</i>
to shape the teeth	<i>mettre les dents en forme</i>
to level the teeth	<i>égaler les dents</i>
a saw file	<i>une lime à scie</i>
a band resaw	<i>une dédoubleuse</i>

2.5 THE SAWMILL

LA SCIERIE

a sawing machine	<i>une scierie</i>
a feed roller	<i>un rouleau d'alimentation</i>
fluting	<i>cannelures</i>
a saw frame	<i>une scie à cadre</i>
a washer / a washing machine	<i>une machine à laver</i>
roundwood / round timber	<i>le bois rond</i>
a log dump	<i>une décharge des billes</i>
a gantry crane	<i>un chevalet de levage</i>
a saw-sharpening machine	<i>une machine à affûter les scies</i>
a cross cut chain saw	<i>une scie à chaîne (pour scier de travers)</i>

3 PLANES

LES RABOTS

3.1 GENERAL BACKGROUND

GENERALITES

a plane / a jack plane	<i>un rabot</i>
planing	<i>le rabotage</i>
to plane	<i>raboter</i>
to rough plane / to dress	<i>corroyer</i>
dressed and matched	<i>raboter de biais</i>
dressed two edges	<i>raboté et bouveté</i>
surfaced two edges	<i>raboté sur deux côtés</i>
a planing machine / a planer	<i>raboté sur deux faces</i>
a beading plane	<i>une raboteuse</i>
a moulding plane / a hollow plane	<i>une mouchette</i>
a rabbet-plane	<i>une mouchette, un rabot à moulures</i>
a rough plane	<i>un guillaume, un feuilletter</i>
a round plane	<i>une corroyeuse</i>
a scraping plane	<i>un rabot rond</i>
a smoothing plane	<i>un rabot grattoir</i>
a toothing plane	<i>un rabot de menuisier</i>
	<i>un rabot denté</i>

3.2 PLANE STRUCTURE

LA STRUCTURE D'UN RABOT

a plane iron	<i>un fer de rabot</i>
a plane stock	<i>un fût de rabot</i>
the stock of a plane	<i>le bois d'un rabot</i>
the sole / face of a plane	<i>la semelle d'un rabot</i>
a heel	<i>un talon</i>
a toe	<i>un nez</i>
a wedge lever	<i>un levier du bloc</i>
a wedge iron	<i>un bloc d'arrêt</i>
a cap iron	<i>un contre-fer</i>
a splinter of wood	<i>un éclat de bois</i>
a shake	<i>un éclat (dans le bois)</i>
clogging	<i>le bourrage</i>
a trying plane /	<i>une varlope</i>
a try plane /	
a long plane	
to try up	<i>varloper</i>
a trying-up machine	<i>une varlopeuse</i>

4 FASTENERS

LES FIXATIONS

a nail	<i>un clou</i>
a screw	<i>une vis</i>
a head	<i>une tête</i>
a flat head	<i>une tête plate</i>
an oval / a raised head	<i>une tête bombée</i>
a round head	<i>une tête ronde</i>
a socket head	<i>une tête creuse</i>
a one-way head	<i>une tête à sens unique</i>
a tip	<i>une pointe</i>
a shank	<i>une tige</i>
a slot	<i>une fente</i>
a thread	<i>un filet</i>
a bolt	<i>un boulon</i>
a nut	<i>un écrou</i>
a shoulder bolt	<i>un boulon à épaulement</i>
a wing nut	<i>un écrou à oreilles</i>
an acorn nut	<i>un écrou borgne</i>
a toggle bolt	<i>une cheville à ressort</i>
a washer	<i>une rondelle</i>
a spring washer	<i>une rondelle à ressort</i>
a pin / a peg / a bolt	<i>une cheville</i>

4

RAW
MATERIALSLES MATIERES
PREMIERES

I THE UNDERGROUND

LE SOUS-SOL

1 GENERAL
UNDERGROUNDLE SOUS-SOL
(GENERALITES)

a fracture	<i>une cassure</i>
a rent in the ground	<i>une cassure de terrain</i>
a group of faults	<i>un champ de fractures</i>
a basin	<i>une cuvette</i>
a chimney rock / an erosion column	<i>une cheminée de fées</i>
a bed / a seam / a deposit	<i>un gisement, un gîte</i>
a faulted deposit	<i>un gîte sec</i>
a surface deposit	<i>un gîte de surface</i>
a tin deposit	<i>un gîte tannique</i>
a workable deposit	<i>un gîte exploitable</i>
a lode / a vein	<i>un gîte filonien</i>
carbonaceous deposits	<i>dépôts carbonés</i>
massive deposits	<i>gisements en amas</i>
bedded deposits	<i>gisements en couches</i>
lode deposits	<i>gisements en filons</i>
gold-bearing	<i>aurifère</i>
to hollow	<i>(se) caver</i>
a claim	<i>une concession</i>
a lode claim	<i>une concession filonienne</i>
a discovery claim	<i>une concession de découverte</i>
a mining claim / concession	<i>une concession de mine</i>
a claimholder	<i>un concessionnaire</i>
a put	<i>un puits de mine</i>
a sandpit	<i>une sablière</i>
a quarry	<i>une carrière</i>
an open quarry	<i>une carrière à ciel ouvert</i>
an underground quarry	<i>une carrière souterraine</i>
a disused quarry	<i>une carrière abandonnée</i>
a clay-pit	<i>une carrière d'argile</i>
a chalk pit	<i>une carrière de craie</i>
a granite quarry	<i>une carrière de granit</i>
to quarry	<i>extraire d'une carrière</i>
gypsum / plaster-stone	<i>le gypse</i>
sandstone	<i>le grès</i>
limestone	<i>la pierre calcaire</i>
cut stone	<i>la pierre de taille</i>
ceramics	<i>la céramique</i>
peat	<i>la tourbe</i>
clay	<i>argile</i>
crystal	<i>le cristal</i>
chalk	<i>le calcaire, la craie</i>
flint	<i>le silex</i>
marble	<i>le marbre</i>
coral	<i>le corail</i>
rock	<i>la roche</i>
sulphur	<i>le soufre</i>

phosphorus	<i>le phosphore</i>
potash	<i>la potasse</i>
soda	<i>la soude</i>
bromine	<i>le brome</i>
granite	<i>le granite</i>
porphyry	<i>le porphyre</i>
gold	<i>or</i>
silver	<i>argent</i>
silver gilt	<i>le vermeil</i>
common	<i>courant</i>
natural	<i>naturel</i>
in nature	<i>dans la nature</i>
abundant	<i>en abondance</i>
rare	<i>scarce</i>
rare metal / rare earth	<i>le métal rare</i>
to occur	<i>se trouver, se rencontrer</i>
occurrence	<i>forme, existence, état naturel</i>
widespread existence	<i>existence sous forme disséminée</i>
concentrated existence	<i>existence sous forme concentrée</i>
free / native	<i>à l'état libre</i>
in soil	<i>dans le sol</i>
in subsoil	<i>dans le sous-sol</i>
in the earth's crust	<i>dans l'écorce terrestre</i>

2 PRECIOUS
STONESLES PIERRES
PRECIEUSES

amber	<i>l'ambre</i>
amethyst	<i>l'améthyste</i>
aquamarine	<i>aigue-marine</i>
a diamond	<i>un diamant</i>
industrial diamond	<i>le diamant industriel</i>
emerald	<i>émeraude</i>
gem	<i>la pierre précieuse</i>
mother-of-pearl	<i>la nacre</i>
pearl	<i>la perle</i>
quartz	<i>le quartz</i>
sapphire	<i>le saphir</i>
ruby	<i>le rubis</i>
strass	<i>le strass</i>
topaz	<i>la topaze</i>
tourmaline / schorl	<i>la tourmaline</i>
turquoise	<i>la turquoise</i>

3 COAL AND
CARBONLE CHARBON ET
LE CARBONE

carbonaceous substance	<i>produit carboné</i>
carbochemistry	<i>la carbochimie</i>
amorphous carbon	<i>le carbone amorphe</i>

fixed carbon	le carbone fixe
coal	la houille
charcoal	le charbon de bois
anthracite	anthracite
anthracite coal	le charbon anthracite
bituminous coal	le charbon bitumineux
blind coal	la houille sèche
brown coal / fossil coal / soft brown coal / lignite	le lignite
dry burning coal / lean coal	le charbon maigre
soft coal / caking coal / cannel	la houille maigre
graphite	la houille grasse
graphitic	le graphite
to graphitize	graphitique
peat	graphiter
a peat bog	la tourbe
slate coal	une tourbière
soft coal	la houille schisteuse
coal cinders	le charbon bitumineux
a coal field	escarbilles
to coke	un bassin houiller
a coke oven	kokéifier
to carbonize	un four à coke
to char	carboniser
activated charcoal	charbonner
animal charcoal / bone black	le charbon activé
	le noir animal

4 PETROLEUM AND DERIVATIVES

LE PETROLE ET LES DERIVES

oil	le pétrole
crude oil	le pétrole brut
light oil	le pétrole léger
heavy petroleum	le pétrole lourd
an oilfield	un champ pétrolier
an oil product / a petroleum product	un produit pétrolier

petrochemistry	la pétrochimie
shale naphta	le naphte de schiste
naphta (USA)	éther de pétrole
shale oil	l'huile de schiste
petrol	essence (voiture)
fuel-oil	le mazout
gasoil	le gazole
paraffin (oil)	le pétrole lampant
lamp oil / kerosene (USA)	le kérosène
jet fuel	le carburéacteur
synfuel	essence synthétique
normal grade petrol	essence ordinaire
premium	le supercarburant
an octane grade / number / rating	un taux d'octane

5 ORES

LES MINERAIS

ore	le minerai
best work ore / bucking ore	minerai riche
low grade ore	le minerai à basse teneur
high grade ore	le minerai à haute teneur
raw / crude ore	le minerai brut
broken ore	le minerai concassé
brush iron / iron ore	le minerai de fer
copper ore	le minerai de cuivre
diluvial ore	le minerai d'alluvion
float ore	le minerai existant (loin de la roche d'origine)
green copper iron	la malachite
ground ore	le minerai natif
lead iron	le minerai de plomb
lean ore	le minerai pauvre
payable ore	le minerai rémunérateur
waste ore	le minerai de rebut
to dig ore	extraire le minerai
to smelt ore	faire fondre le minerai
to wash ore	laver le minerai

II

METALS

LES METAUX

1 MISCELLANEOUS

DIVERS

non ferrous metals	métaux non ferreux
rare / noble / precious metal	le métal rare / noble / précieux
an alloy	un alliage
a super alloy	un super alliage
copper based	à base de cuivre
zinc-containing	contenant du zinc
zinc-free	exempt de zinc
binary / ternary / quaternary	binnaire, tertiaire, quaternaire
materials	matériaux
carbide	le carbure
titanium carbide	le carbure de titane
tungsten carbide	le carbure de tungstène
carbide of iron	le carbure de fer

a carbide tip	une plaquette de carbure
chromium / chrome	le chrome
hard chrome	le chrome dur
chrome-nickel	le chrome nickel
chrome steel	acier au chrome
to chrome	chromer
rubber / caoutchouc	le caoutchouc
vulcanite / ebonite	le caoutchouc durci
to rubberize	caoutchouter
bronze	le bronze
aluminium bronze	le bronze d'aluminium
platinum	le platine
radium	le radium
cobalt	le cobalt
uranium	l'uranium
plutonium	le plutonium

2	COPPER	LE CUIVRE
---	--------	-----------

copper	<i>le cuivre</i>
brass	<i>le cuivre jaune, le laiton</i>
black copper	<i>le cuivre noir</i>
coarse copper	<i>le cuivre brut</i>
dry copper	<i>le cuivre cassant</i>
peacock copper / purple copper	<i>le cuivre panaché</i>
pure copper	<i>le cuivre rouge</i>
raw copper	<i>le cuivre brut</i>
red copper	<i>la cuprite</i>
white copper	<i>le cuivre blanc</i>
coppery / cupreous	<i>cuivreux</i>
a copper lode	<i>un filon de cuivre</i>
cupriferous	<i>cuprifère</i>
a copper-works	<i>une cuivrerie (usine)</i>
copper ingots	<i>le cuivre en lingots</i>
copper sulphide	<i>le sulfure de cuivre</i>
to copper	<i>cuivrer</i>
coppering	<i>le cuivrage</i>
bronze	<i>le bronze</i>

3	IRON	LE FER
---	------	--------

iron ores	<i>minerais ferreux</i>
black iron	<i>le fer malléable</i>
bloom iron	<i>le fer à loupe</i>
brittle iron	<i>le fer dur</i>
fibrous iron	<i>le fer nerveux</i>
flawy iron	<i>le fer pailleux</i>
galvanized iron	<i>le fer galvanisé</i>
hammered iron	<i>le fer martelé</i>
hard iron	<i>le fer de roche</i>
ingot iron	<i>le fer fondu, le fer homogène</i>
laminated iron / rolled iron	<i>le fer laminé</i>
malleable iron	<i>le fer affiné, le fer doux</i>
mottled iron	<i>le fer truité</i>
muck iron	<i>le fer brut</i>
puddle(d) iron	<i>le fer puddlé</i>
refined iron	<i>le fer affiné</i>
rod iron	<i>le fer en verge</i>
scrap iron	<i>déchets de fer / ferraille</i>
sectional iron / special iron	<i>le fer profilé</i>
sheet iron	<i>le fer en lame</i>
short iron	<i>le fer aigre, le fer cassant</i>
soft iron	<i>le fer doux</i>
steely iron	<i>le fer acideux</i>
tin	<i>le fer blanc</i>
weld iron / wrought iron	<i>le fer soudant / soudé / soudable</i>
wrought iron	<i>le fer forgé</i>
ferrous	<i>ferreux</i>
strip iron	<i>le feuillard</i>
slag / clinker	<i>le mâchefer</i>
a section / a section iron	<i>un profilé</i>
iron borings	<i>copeaux de fer</i>
iron cinders	<i>scories de fer</i>
iron dross	<i>le mâchefer</i>
iron filings	<i>la limaille de fer</i>

iron in bars	<i>le fer en barres</i>
to draw out / to lengthen iron	<i>étirer le fer</i>
to flatten	<i>aplatir</i>

4	CAST IRON	LA FONTE
---	-----------	----------

cast iron	<i>la fonte (de fer)</i>
molten iron	<i>la fonte en fusion</i>
of first / second etc.	<i>de première, seconde etc.</i>
melting	<i>fusion</i>
white pig-iron	<i>la fonte blanche</i>
pig iron	<i>la fonte brune, la fonte en gueuses</i>
chill cast pig / chilled cast iron	<i>la fonte coulée en coquille</i>
grey pig iron	<i>la fonte grise</i>
nodular cast iron	<i>la fonte nodulaire</i>
pearlitic cast iron	<i>la fonte perlitique</i>
mottled pig iron	<i>la fonte truitée</i>
coke iron	<i>la fonte au coke</i>
cast steel	<i>la fonte d'acier</i>
conversion pig	<i>la fonte d'affinage</i>
white cast iron	<i>la fonte blanche</i>
washed metal	<i>la fonte épurée</i>
steel swarf / iron scrap	<i>riblons d'acier</i>
to cast	<i>couler</i>

5	LEAD	LE PLOMB
---	------	----------

antimonial lead	<i>le plomb antimoné</i>
lead chromate / read lead ore	<i>le plomb chromaté</i>
lead glance / galenite	<i>le plomb sulfuré</i>
pig lead	<i>le plomb en saumon</i>
red lead / minium	<i>le minium</i>
nickel	<i>le nickel</i>
yellow lead ore / wulfenite	<i>le plomb jaune</i>

6	STEEL	L'ACIER
---	-------	---------

a steel quality	<i>une nuance d'acier</i>
alloy steel	<i>acier allié, acier fin</i>
carbon steel	<i>acier au carbone</i>
case-hardening steel	<i>acier de cémentation</i>
cast steel	<i>acier moulé, acier fondu</i>
cold short / phosphorous-containing steel	<i>acier au phosphore</i>
ground steel	<i>acier meulé</i>
hard steel	<i>acier dur</i>
high class steel	<i>acier de haute teneur</i>
high speed steel	<i>acier rapide</i>
ingot steel	<i>acier fendu</i>
medium steel	<i>acier semi-dur</i>
mild steel	<i>acier doux</i>
ordinary steel	<i>acier ordinaire</i>
pressed steel	<i>acier embouti</i>
raw steel	<i>acier brut</i>
refined steel	<i>acier corroyé</i>
rough steel	<i>acier cru</i>
soft steel	<i>acier doux</i>

special steel	<i>acier spécial</i>	to water quench steel	<i>trempier l'acier</i>
stainless steel	<i>acier inoxydable</i>	to quench harden	<i>durcir par trempage</i>
SS	<i>inox</i>	to cement /	<i>cémenter</i>
sulphur steel	<i>acier au soufre</i>	to case harden	
tempered steel	<i>acier trempé, acier revenu</i>	to anneal / to temper	<i>recuire</i>
ferrochromium	<i>le ferrochrome</i>	a steel strip	<i>un feuillard</i>
ultra-high carbon steel	<i>acier à très fort taux de C</i>	steel turnings	<i>copeaux d'acier</i>
to kill steel	<i>caliner l'acier</i>	a steel works	<i>une aciérie</i>

II**ENERGY
LES ÉNERGIES****de 59
à 86**

1.	Energy	<i>L'énergie</i>		61
2.	Power generation	<i>La production d'électricité</i>		65
3.	Nuclear energy	<i>L'énergie nucléaire</i>		69
4.	The oil industry	<i>L'industrie pétrolière</i>		75
5.	Electricity	<i>L'électricité</i>		81

1

ENERGY

L'ENERGIE

I

POWER

L'ENERGIE

1 GENERAL
BACKGROUND

GENERALITES

to power	<i>fournir de l'énergie</i>
to yield power	<i>produire de l'énergie</i>
steam power	<i>énergie de la vapeur</i>
electric power	<i>énergie électrique</i>
heat / thermal energy	<i>énergie calorifique</i>
to convert energy	<i>convertir l'énergie</i>
to capture energy	<i>capturer l'énergie</i>
to harness energy	<i>exploiter / domestiquer l'énergie</i>
to harness a river	<i>aménager un fleuve</i>
to extract energy (from)	<i>tirer l'énergie (de)</i>
to recover energy	<i>recupérer l'énergie</i>
to import	<i>importer</i>
to provide energy	<i>fournir de l'énergie</i>
to consume energy	<i>utiliser de l'énergie</i>
energy consumption	<i>la consommation d'énergie</i>
to store energy	<i>stocker l'énergie</i>
energy storage	<i>le stockage de l'énergie</i>
an energy source /	<i>une source d'énergie</i>
a power producer	
a soft energy source	<i>une source d'énergie douce</i>
to tap a source	<i>exploiter une source</i>
an indigenous source	<i>une source nationale</i>
an unlimited source	<i>une source illimitée</i>
a primary source	<i>une source primaire</i>
recoverable	<i>recupérable</i>
renewable	<i>renouvelable</i>
expendable	<i>non-indispensable</i>
cheap	<i>bon marché</i>
plentiful	<i>abondant</i>

in surplus
efficient
low cost
attractive
inexhaustible
fuel
fossil fuels

excédentaire
efficace
peu coûteux
attirant
inépuisable
le carburant
carburants fossiles

2 ENERGY
STRATEGYLA STRATEGIE
ENERGETIQUE

the Energy Department
the International Energy
Agency (IEA)
an energy strategy
energy planners
to supply
to fuel

le ministère de l'Énergie
l'Agence internationale
pour l'énergie
une stratégie énergétique
les stratégies de l'énergie
approvisionner
alimenter / ravitailler en
combustible

energy supplies

approvisionnements
en énergie

the demand for energy
to flatten out /
to level off

la demande d'énergie
s'équilibrer

to pick up
to underestimate
to peak
to increase
to decrease
forecasts
to foresee
a shortfall
an alarmist

repandre
sous-estimer
atteindre un maximum
augmenter
diminuer
prévisions
prévoir
un déficit, un manque
un alarmiste

II

SOURCES
OF ENERGYLES SOURCES
D'ENERGIE1 HYDRO-
ELECTRIC POWERLA HOUILLE
BLANCHE

to electrify	<i>électrifier</i>
electric current / charge	<i>le courant électrique</i>
an electric vehicle	<i>un véhicule à l'électricité</i>
an electrician	<i>un électricien</i>
electrification	<i>l'électrification</i>
rural electrification	<i>l'électrification</i>
	<i>des campagnes</i>
a hydroelectric plant	<i>une centrale</i>
	<i>hydroélectrique</i>
water power	<i>l'énergie électrique</i>

a utility company

une société de service
public

a power station
a thermal power station
a hydroelectric scheme
to dam a river

une centrale électrique
une centrale thermique
un projet hydroélectrique
construire des barrages
sur un fleuve

a dam
a turbine
a sluice

un barrage
une turbine
un canal de décharge,
une vanne

a nuclear power plant
a generating station
a generator
a transformer

une centrale nucléaire
une centrale de production
un générateur
un transformateur

voltage	le voltage
a pylon	un pylône
a pole	un poteau
to generate electricity	produire de l'électricité
a mega-watt	un mégawatt
to be coal-fired	être alimenté en charbon
coal burning	qui est alimenté en charbon
oil-fired	alimenté en pétrole
a power grid	un réseau de distribution
to be connected to a grid	être branché sur un réseau
the mains	le secteur
to send power	envoyer du courant
to cut off power	couper le courant
a power failure	une panne de courant
to be overloaded	être en surtension
to black out	plonger dans un black-out partiel, faire une coupure partielle
a dimout	un black-out partiel
a brownout	une baisse de tension
a blackout	une panne de secteur
a shutdown	un arrêt, une coupure
to blow a fuse	faire sauter un plomb
a shortcircuit	un court-circuit
peak hours	heures de pointe
off-peak hours	heures creuses
an electric wire	un fil électrique
a plug	une prise mâle
a socket	une prise femelle
a switch	un interrupteur
a bulb	une ampoule

2 NATURAL GAS**LE GAZ NATUREL**

natural gas	le gaz naturel
an underground reservoir	une réserve souterraine
a gas-works	une usine à gaz
a gas worker	un gazier
a gas pipe	une conduite de gaz
a gas main	une canalisation de gaz
a gas pipeline	un gazoduc
a gas bill	une note de gaz
a gas meter	un compteur à gaz
meter rate	la facturation sur les consommations
gas fired central heating	le chauffage central au gaz
a meter-reader / a gas man	un releveur de compteurs

3 SOLAR ENERGY**L'ÉNERGIE SOLAIRE****3.1 GENERAL BACKGROUND****GENERALITES**

solar power	énergie solaire
solar radiations	rayonnements solaires
sunlight	la lumière solaire
to exploit solar energy /	exploiter l'énergie solaire

to tap the sun's energy / to collect sunlight	produire de l'électricité (à partir de)
to generate electricity (from)	être tourné vers le soleil
to be oriented toward the sun	exploiter le soleil
to harness the sun	une centrale thermique solaire
a solar thermal plant	un générateur solaire
a solar generator	tirer l'électricité de cellules solaires
to eke out electricity of solar cells	transporter sur de longues distances
to transmit over long distances	capturer la chaleur
to capture heat	fournir de la chaleur
to provide heating	l'industrie photovoltaïque
the photovoltaic (PV) industry	

3.2 THE SOLAR FURNACE**LE FOUR SOLAIRE**

focusing	la focalisation
reflecting surface	la surface réfléchissante
to focus sunlight on to	concentrer les rayons solaires sur
a solar concentrator	un concentrateur de rayons
a solar oven / a solar furnace	un four solaire
a parabolic mirror	un miroir parabolique
a target area	un foyer
a tower	une tour
a parabolic trough / line focus collectors	une rangée de miroirs paraboliques
a bank of heliostats	un champ d'héliostats
a low cost storage system	un système de stockage économe
a water heater	un chauffe-eau

3.3 THE SOLAR POWER STATION**LA CENTRALE SOLAIRE**

a photovoltaic power station	une centrale solaire
a PV plant	une usine photovoltaïque
a photovoltaic cell	une cellule photovoltaïque
a photovoltaic collector	un capteur photovoltaïque
a solar panel	un panneau solaire
an array of panels	une rangée de panneaux
a reflector	un réflecteur
a spherical parabolic reflector	un capteur à concentration parabolique
a cylindrical parabolic reflector	un capteur à concentration cylindro-parabolique
thermal storage	le stockage thermique
a storage tank	un bassin de stockage
a boiler	une chaudière
a coolant	un fluide caloporteur
a turbo alternator	un turbo-alternateur

a steam generator	<i>un générateur de vapeur</i>
an aerocondenser	<i>un aéro-condenseur</i>
a pump	<i>une pompe</i>
a transformer	<i>un transformateur</i>
a transmission network	<i>un réseau de transmission</i>
a solar cell	<i>une photopile</i>
a metallic contact grid	<i>une grille métallique conductrice</i>
an encapsulant	<i>un enrobage</i>
the negative region	<i>la région négative</i>
the positive region	<i>la région positive</i>
positive contact	<i>le contact positif</i>
conductive material	<i>la plaque conductrice</i>
a solar collector	<i>un capteur solaire</i>

3.4 THE SOLAR HOUSE

LA MAISON SOLAIRE

a solar collector	<i>un capteur solaire</i>
a Trombe wall	<i>un mur Trombe</i>
mains water	<i>eau de ville</i>
a storage tank	<i>un réservoir de stockage</i>
a heat exchanger	<i>un échangeur thermique</i>
a filter	<i>un filtre</i>
a circulating pump	<i>une pompe de circulation</i>
a greenhouse	<i>une serre</i>
a pool	<i>une piscine</i>

4 WIND POWER

L'ENERGIE EOLIENNE

wind power	<i>l'énergie éolienne</i>
energy from the wind	<i>l'énergie dérivée du vent</i>
a windmill	<i>un moulin à vent</i>
a sail	<i>une aile</i>
a sailbar	<i>une latte</i>
a stock	<i>un bras</i>
a frame	<i>un cadre</i>
a windshaft	<i>un arbre</i>
a wind turbine	<i>une éolienne</i>
a generator	<i>une génératrice</i>

a gearbox	<i>une boîte d'engrenage</i>
a nacelle	<i>une nacelle</i>
a blade	<i>une pale</i>
a hub	<i>un moyeu</i>
an aerodynamic brake	<i>un aérofrein</i>
a tower	<i>une tour</i>
a rotor	<i>un rotor</i>
a rotor shaft	<i>un arbre de rotor</i>
a guy wire	<i>un hauban</i>
a strut	<i>une entretoise</i>
a wind direction sensor	<i>un capteur de direction du vent</i>

5 OTHER SOURCES OF ENERGY

AUTRES SOURCES D'ENERGIE

biomass	<i>la biomasse</i>
wastes	<i>déchets</i>
synfuel / synthetic fuel	<i>le combustible de synthèse</i>
tidal energy	<i>l'énergie marémotrice</i>
a tidal power project	<i>un projet d'usine marémotrice</i>
a tidal power station	<i>une usine marémotrice</i>
a water mill	<i>un moulin à eau</i>
a waterwheel / a paddlewheel	<i>une roue à aubes</i>
geothermal energy	<i>l'énergie géothermique</i>
natural steam	<i>la vapeur naturelle</i>
hot water	<i>eau chaude</i>
a hot spring	<i>une source thermale chaude</i>
a gusher	<i>une source jaillissante</i>
a geyser	<i>un geyser</i>
a geothermal well	<i>un puits géothermique</i>
to pipe to	<i>canaliser vers</i>
to heat	<i>chauffer</i>
to tap hot water	<i>exploiter l'eau chaude</i>
oceanothermic energy	<i>l'énergie océanothermique</i>
a thermal gradient	<i>une échelle des températures</i>

III THE ENERGY CRISIS

LA CRISE DE L'ENERGIE

1 GENERAL BACKGROUND

GENERALITES

the energy crunch	<i>la crise de l'énergie</i>
a squeeze	<i>une crise</i>
to loom ahead	<i>se dessiner</i>
energy costs	<i>coûts énergétiques</i>
to meet energy costs	<i>payer la facture énergétique</i>
energy dependency	<i>la dépendance énergétique</i>
energy consumption	<i>la consommation d'énergie</i>
a limited source	<i>une source limitée</i>
a depletion rate	<i>un taux d'épuisement</i>
scarce	<i>rare</i>
scarcity	<i>la rareté</i>
a shortage	<i>une pénurie</i>

a glut	<i>une surabondance</i>
to exhaust / to deplete	<i>épuiser</i>
depletion	<i>l'épuisement (des ressources)</i>
depletable	<i>non renouvelable</i>
to run out of	<i>manquer de</i>
to run out	<i>s'épuiser</i>
to run short of	<i>commencer à manquer de</i>
alternative energy	<i>une énergie de rechange</i>
to explore alternative energy	<i>étudier une énergie de rechange</i>
to meet requirements	<i>satisfaire les besoins</i>
to meet an emergency	<i>faire face à une urgence</i>
to meet energy needs	<i>faire face aux besoins énergétiques</i>
to conserve energy	<i>économiser l'énergie</i>
energy conservation	<i>les économies d'énergie</i>

to be dependent on	<i>dépendre de</i>
dependence on	<i>la dépendance en</i>
overdependence	<i>la surdépendance</i>
to be self-sufficient	<i>être autonome</i>
self-dependence	<i>autosuffisance</i>
to build stockpiles	<i>constituer des réserves</i>

2 ENERGY CONSERVATION

LES ECONOMIES D'ENERGIE

to conserve energy	<i>économiser l'énergie</i>
to conserve fuel	<i>économiser le carburant</i>
to save	<i>économiser</i>
to waste energy	<i>gaspiller l'énergie</i>
wastage	<i>le gaspillage</i>
to reduce one's energy consumption	<i>freiner sa consommation d'énergie</i>
central heating	<i>le chauffage central</i>

a water heater / a boiler	<i>un chauffe eau</i>
a radiator	<i>un radiateur</i>
to winterize a house	<i>cafeutrer une maison pour l'hiver</i>
to insulate a house	<i>isoler une maison du froid</i>
insulation	<i>isolation</i>
fibre glass	<i>la laine de verre</i>
double glazing	<i>le double vitrage</i>
to switch on /	<i>allumer / éteindre</i>
to switch off the light	<i>l'électricité</i>
to turn on / to turn off	<i>allumer / éteindre le gaz</i>
the gas	
to light / to make a fire	<i>allumer un feu</i>
firewood	<i>le bois de chauffage</i>
a wood pile	<i>une réserve de bois</i>
a wood stove	<i>un poêle à bois</i>
a fireplace	<i>unâtre, une cheminée</i>
a wood fire	<i>un feu de bois</i>

2

POWER
GENERATIONLA PRODUCTION
D'ELECTRICITE

I

THE HYDROELECTRIC
COMPLEXLE COMPLEXE
HYDROELECTRIQUE1 GENERAL
BACKGROUND

GENERALITES

an electricity utility	<i>une compagnie d'électricité</i>
the Central Electricity	<i>Electricité de France</i>
Generating Board	<i>(EDF)</i>
(CEGB) (UK)	
a network	<i>un réseau</i>
a generating output	<i>une puissance</i>
	<i>de production</i>
a substation	<i>une sous-station</i>
a power unit /	<i>un groupe électrogène</i>
a generator set	
an electrical pumping /	<i>un groupe électropompe</i>
an equipment unit	
electric lighting	<i>éclairage électrique</i>
hydroelectric power	<i>la houille blanche</i>
renewable	<i>renouvelable</i>
site selection	<i>le choix d'un site</i>
automatic operation	<i>le fonctionnement</i>
	<i>automatique</i>
remote-control operation	<i>le fonctionnement</i>
	<i>à distance</i>
a run-of-river station	<i>une centrale au fil de l'eau</i>
a power plant /	<i>une centrale électrique</i>
a power station /	
a generating plant /	
a central power station	
a high voltage power	<i>une centrale haute</i>
plant	<i>tension</i>
a hydroelectric station /	<i>une centrale</i>
a hydro plant	<i>hydroélectrique</i>
a nuclear power plant	<i>une centrale nucléaire</i>
a heat-engine plant /	<i>une centrale thermique</i>
a thermal plant	
to charge a rate	<i>demandeur un tarif</i>
to serve	<i>desservir</i>
to provide power	<i>fournir en électricité</i>
to provide service	<i>offrir un service</i>
a customer	<i>un client</i>
an electricity bill	<i>une facture d'électricité</i>
to run on electricity /	<i>fonctionner à l'électricité</i>
to be electrically	
operated	
load	<i>la charge,</i>
	<i>la consommation</i>
industrial / commercial	<i>la charge industrielle /</i>
load	<i>commerciale</i>
peak load	<i>la charge maximum</i>
holding load	<i>la charge constante</i>
overload	<i>la surcharge</i>
overload capacity	<i>la capacité de surcharge</i>
overload period	<i>la période de surcharge</i>

off-peak hours
reduced rates

heures creuses
tarifs avantageux /
heures creuses

an electrical fault

une panne d'électricité

2 THE DAM

LE BARRAGE

an embankment dam	<i>un barrage en remblai</i>
a gravity dam	<i>un barrage-poids</i>
an arch dam	<i>un barrage-voûte</i>
a buttress dam	<i>un barrage à contreforts</i>
the length of arc	<i>la longueur de l'arc</i>
an upstream /	<i>un parement amont /</i>
downstream face	<i>aval</i>
an arch	<i>un arc</i>
fill	<i>le remblai</i>
a top of dam	<i>une lisière</i>
a storage reservoir	<i>un réservoir</i>
a screen	<i>une grille</i>
water under pressure	<i>eau sous pression</i>
a supply of water	<i>une provision d'eau</i>
the force of water	<i>la force de l'eau</i>
a water intake	<i>une prise d'eau</i>
a water-driven turbine	<i>une turbine alimentée</i>
	<i>par eau</i>
a blade	<i>une aube</i>
a runner blade	<i>une pale</i>
a shaft	<i>un arbre</i>
a rotation	<i>un mouvement rotatif</i>
a handrail	<i>un garde-fou</i>
a penstock	<i>une conduite forcée</i>
a headbay	<i>un bief d'amont</i>
an afterbay	<i>un bief d'aval</i>
a gantry crane	<i>un portique</i>
a traveling crane	<i>un pont roulant</i>
a spillway chute	<i>un coursier d'évacuateur</i>
a crest of spillway	<i>un seuil de réservoir</i>
a log chute	<i>une passe à billes</i>
a spillway	<i>un déversoir</i>
a training wall	<i>un mur bajoyer</i>
a diversion canal	<i>un canal de dérivation</i>
a tailrace	<i>un canal de fuite</i>
a gate	<i>une vanne</i>
to offset seasonal	<i>compenser les pénuries</i>
shortages	<i>saisonnnières</i>

3 THE TIDAL
POWER PLANTL'USINE
MAREMOTRICE

a bank
a substation

une rive
un poste

an equipment access shaft	<i>un puits d'accès du matériel</i>
a lock	<i>une écluse</i>
a basin	<i>un bassin</i>
an operating dam	<i>un barrage mobile</i>
an inactive dyke	<i>une digue morte</i>
a bulb unit	<i>un groupe bulbe</i>
a turbine runner	<i>une roue de turbine</i>
an operating floor	<i>un étage d'exploitation</i>

4 THE POWER STATION

LA CENTRALE

an underground power station	<i>une centrale souterraine</i>
a powerhouse	<i>une centrale</i>
a machine hall	<i>une salle des machines</i>
a control and monitoring circuit	<i>un circuit de commande et de surveillance</i>
standby supply	<i>alimentation de secours</i>
a generator set	<i>un groupe électrogène</i>

the metering of power

a bushing
a control room
a structure
steelwork
equipment cells
a lightning arrester
a circuit breaker
a generator
a rectifier
a floating battery

le contrôle de la production de puissance
une traversée de transformateur
une salle des commandes
un support profilés
cellules d'équipement
un parafoudre
un disjoncteur
un alternateur
un redresseur
une batterie d'accumulateurs en tampon

a rotor
a stator
an access gallery
a shaft
trunking
a busbar
a tunnel

un rotor
un stator
une galerie d'accès
un puits
la ligne principale
un jeu de barres
une galerie

II TRANSMISSION OF POWER

LA TRANSMISSION DE L'ELECTRICITE

1 THE TOWER

LE PYLONE

a transmission line	<i>un réseau de transmission</i>
overhead transmission	<i>la transmission aérienne</i>
capacitance	<i>la capacité</i>
a power line	<i>une ligne haute tension</i>
a steel structure	<i>une structure en acier</i>
a wooden pole	<i>un poteau en bois</i>
spacing between towers	<i>la distance entre les pylônes</i>
a base width	<i>un empattement</i>
a span	<i>une travée</i>
a tower foot	<i>un pied</i>
a tower body	<i>un fût</i>
a tower top	<i>une tête</i>
a main leg	<i>une membrure principale</i>
a horizontal member	<i>une traverse</i>
a panel	<i>un tronçon</i>
a K frame	<i>une fourche</i>
a tower window	<i>une fenêtre</i>
a beam gantry	<i>une poutre</i>
a crossarm	<i>une console</i>
an insulator	<i>un isolateur</i>
a suspension insulator ring	<i>une chaîne de suspension</i>
insulating properties	<i>propriétés isolantes</i>
to support the weight of conductors	<i>supporter le poids des conducteurs</i>
to resist the forces of wind and ice	<i>résister aux forces du vent et de la glace</i>
to withstand voltage	<i>résister à / supporter la tension</i>
an overhead earth / ground wire	<i>un câble de garde</i>
a ground / earth wire peak	<i>un chevalet de câble de garde</i>

a neutral conductor
a ground conductor
ohmic losses
corona
electrical load capability
lightning protection

to be susceptible to lightning
a stroke of lightning
a circuit breaker
to disconnect
interruption time
a protective relay
to maintain continuity of service
an outage
an overcurrent / overload relay
a directional relay

a distance relay
an electronic relay

to protect against bus faults

un conducteur neutre
un conducteur de terre
pertes ohmiques
une couronne électrique
la capacité de charge
la protection contre la foudre
être sujet à la foudre
un coup de foudre
un disjoncteur
débrancher, déconnecter
le temps d'interruption
un relais de protection
maintenir le service
une coupure de courant
un relais à maximum
un relais de protection / directionnel
un relais télécommandé
un relais électromagnétique
protéger contre les défaillances de circuit

2 CABLING

LE CÂBLAGE

a wiring system
cabling / haywire
small wiring
a cable / a conductor / a feeder

un câblage
le câblage
le câblage auxiliaire
un câble

an underground cable / a grounded cable	<i>un câble souterrain</i>
a slinging wire / a feed wire	<i>un câble d'alimentation</i>
a connecting cable	<i>un câble de connexion</i>
a main trunk	<i>un câble principal</i>
a trunk cable	<i>un câble à grande distance</i>
a deep sea cable	<i>un câble sous-marin</i>
an earth continuity conductor / a cable bus	<i>un câble de mise à la terre</i>
bunched cables	<i>câbles groupés</i>
a sheathed / an armoured cable	<i>un câble armé</i>
a rubber-coated cable	<i>un câble sous caoutchouc</i>

a concentric / coaxial cable	<i>un câble coaxial</i>
a lattice cable	<i>un câble tressé</i>
a junction cable	<i>un câble de jonction</i>
a cable terminal	<i>une tête de câble</i>
a cable clamp / clip	<i>un collier de câble</i>
a cross cable bond	<i>un collier double</i>
cable insulation	<i>isolation du câble</i>
a shielded cable	<i>un câble blindé</i>
a braid	<i>une gaine</i>
a cable clip	<i>une attache plastique, une lyre</i>
a cable grip	<i>un serre-câble</i>
a cable duct	<i>une goulotte</i>
a cable outlet	<i>une sortie de câble</i>

III

DISTRIBUTION

LA DISTRIBUTION

1 THE SWITCHGEAR	LE POSTE DE RÉPARTITION
-------------------------	--------------------------------

switchgear	<i>appareillage de tension</i>
a switching station	<i>un poste de répartition</i>
to switch to	<i>aiguiller vers</i>
metal clad	<i>blindé</i>
metal enclosed	<i>sous enveloppe métallique</i>
a live part	<i>une partie sous tension</i>
a high voltage system	<i>un réseau haute tension</i>
a bay	<i>une travée</i>
an incoming / outgoing bay	<i>une travée d'arrivée / de départ</i>
a bus-coupler bay	<i>un couplage</i>
a cable box	<i>une boîte à câbles</i>
a high rupturing capacity fuse	<i>un fusible HPC (haut pouvoir de coupure)</i>
a wave trap	<i>un circuit bouchons</i>
paper tape insulation	<i>isolation par ruban de papier</i>
mains	<i>le secteur</i>
a mains switch	<i>un interrupteur secteur</i>
mains voltage	<i>la tension secteur</i>
mains supply	<i>alimentation secteur</i>
mains hum	<i>le ronflement secteur</i>
mains powered	<i>alimenté par secteur</i>

2 CONNECTION	LE BRANCHEMENT
---------------------	-----------------------

2.1 GENERAL BACKGROUND	GENERALITES
-------------------------------	--------------------

an electrical connection	<i>une liaison électrique</i>
overhead connection	<i>le branchement aérien</i>
a tension line	<i>une ligne de distribution</i>
low / medium tension	<i>à basse / moyenne tension</i>
busbar trunking	<i>canalisations électriques</i>
a trunking joint	<i>un manchon de raccordement</i>

an electrical bonding block / an electrical connection block	<i>un bloc d'éclissage électrique</i>
an access cover	<i>un volet d'accès</i>
lighting distribution	<i>la distribution d'éclairage</i>
earth continuity	<i>le conducteur de protection (terre)</i>
a phase conductor	<i>un conducteur de phase</i>
an expansion joint	<i>un joint de dilatation</i>
an end cover	<i>un embout de fermeture</i>
a tap-off / a junction of conductors	<i>une dérivation</i>
a tap-off box	<i>un coffret de dérivation</i>
a cover	<i>un capotage</i>
a feed box	<i>une boîte d'extrémité</i>
an end feed unit	<i>une boîte d'alimentation en bout</i>
a centre feed unit	<i>une boîte d'alimentation centrale</i>
an elbow joint	<i>un coude</i>
a lightning arrester	<i>un paratonnerre</i>
an electrode	<i>une électrode</i>
a ground electrode	<i>une électrode de masse</i>
an output electrode	<i>une électrode de sortie</i>
an electrode holder	<i>un porte-électrode</i>
a terminal	<i>une borne</i>
a terminal box	<i>une boîte à bornes</i>
a terminal cabinet	<i>une armoire de connexions</i>
a supply side terminal	<i>une borne amont</i>
a load side terminal	<i>une borne aval</i>
a neutral terminal	<i>une borne neutre</i>
a grounding prong	<i>une borne de mise à la terre / à la masse</i>
a lug terminal	<i>une borne de masse</i>
a terminal / a block / a joint block / a strip	<i>un bornier</i>
shunt	<i>de raccordement</i>
shunt winding	<i>le shunt, la dérivation</i>
a crossarm	<i>enroulement à dérivation</i>
a brace	<i>une traverse</i>
a supply point	<i>une contrefiche</i>
a connection point	<i>un point d'alimentation</i>
a service box	<i>un point de raccordement un coffret de branchement</i>

2.2 THE DISTRIBUTION BOARD	LE TABLEAU DE DISTRIBUTION
----------------------------------	----------------------------------

a feeder cable	un câble d'alimentation
a knockout	une débouchure
a bonding jumper	un connecteur de liaison
a jumper	un cavalier, une jonction
a junction	un branchement
a junction box	une boîte de jonction
a ground bond	un fil de liaison
a main power cable	un fil thermique
a neutral service wire	un fil de service noir
a main breaker	un disjoncteur principal
a single pole breaker	un disjoncteur unipolaire
a double pole breaker	un disjoncteur bipolaire
a hot bus bar	une barre collectrice thermique
a ground / neutral bus bar	une barre collectrice neutre
a ground fault circuit interrupter	un disjoncteur de fuite de terre
a ground / earth wire	un fil de terre

2.3 PLUGGING IN	LE BRANCHEMENT
--------------------	----------------

to plug	brancher
to plug in	mettre en circuit, brancher
to plug out	mettre hors circuit
to turn on / to open a circuit	brancher, mettre en circuit
to turn off / to disconnect / to break a circuit / to shut off	couper, mettre hors circuit, débrancher
drawout	déconnectable
to disconnect	déconnecter
a disconnect switch / a disconnecter	un sectionneur
connecting a connection	le raccordement un raccordement, un branchement

a connecting pin	une languette de connexion
a connection plug	une fiche de raccordement
a connecting wire	un fil de connexion
reconnection	la remise en service
a lead	un cordon, un connecteur
a converter	un adaptateur, un transformateur

3 LIGHTING	L'ECLAIRAGE
------------	-------------

an incandescent lamp	une lampe à incandescence
a mercury vapour lamp	une lampe à vapeur de mercure
a fluorescent lamp	un tube fluorescent
a dimmer switch	un variateur de lumière
a light dimmer	un gradateur de lumière
a bulb	une ampoule
inert gas	le gaz inerte
blue glow / fluorescence	la fluorescence
a support	un support
a stem	un pied
a heat deflecting disc	un déflecteur de chaleur
a pinch	un pincement
an exhaust tube	un queusot
a lead-in wire	une entrée de courant
a starting electrode	une électrode d'amorçage
a base / a cap	un culot
a tube adapter	un culot adaptateur
a bayonet base / a Swan cap	un culot baïonnette
a screw base / an Edison cap	un culot à vis
an emitter / a filament	un filament
a lamp socket	une douille de lampe
a screw-in socket	une douille à vis
an insulating sleeve	une gaine isolante
a sheath / a coat	une gaine
a cap	un capuchon
an outer shell	une enveloppe
a bush / a bracket	une douille
to blink	clignoter

3 NUCLEAR ENERGY**L'ENERGIE NUCLEAIRE****I NUCLEAR POWER****L'ENERGIE NUCLEAIRE****1 GENERAL
BACKGROUND****GENERALITES**

nuclear physics	<i>la physique nucléaire</i>
nuclear research	<i>la recherche nucléaire</i>
a nuclear physicist	<i>un physicien nucléaire</i>
a nuclear scientist	<i>un atomiste</i>
nuclear reaction	<i>une réaction atomique</i>
nuclear testing	<i>essais nucléaires</i>
a nuclear test	<i>un essai nucléaire</i>
a nuclear explosion	<i>une explosion atomique</i>
a nuclear column / a camouflet / a crater	<i>un entonnoir</i>
nuclear fusion	<i>la fusion nucléaire</i>
nuclear fission / splitting	<i>la fission nucléaire</i>
fissionable materials	<i>matières fissiles</i>
a thermonuclear reaction	<i>une réaction thermonucléaire</i>
a chain reaction	<i>une réaction en chaîne</i>
a particle	<i>une particule</i>
an atom	<i>un atome</i>
a nucleus / nuclei	<i>un noyau / noyaux</i>
a nucleon	<i>un nucléon</i>
a neutron	<i>un neutron</i>
a neutrino	<i>un neutrino</i>
a quark	<i>un quark</i>
to bombard with neutrons	<i>bombarder de neutrons</i>
a proton	<i>un proton</i>
gamma rays	<i>rayons gamma</i>
a beta particle	<i>une particule bêta</i>
a particle detector	<i>un détecteur de particules</i>
an atom-particle accelerator	<i>un accélérateur de particules</i>
an atom smasher / an electron collider	<i>un collisionneur</i>
a ring accelerator	<i>un accélérateur circulaire</i>
a superconducting collider	<i>un synchrotron</i>
a betatron	<i>un bétatron</i>
a cyclotron	<i>un cyclotron</i>
a magnetic field	<i>un champ magnétique</i>
to split the atom	<i>faire sauter l'atome</i>
to fuse	<i>fusionner, fondre</i>
kinetic energy	<i>l'énergie cinétique</i>
to release energy	<i>libérer de l'énergie</i>
heat energy	<i>énergie calorifique</i>
nuclear yield	<i>la puissance nucléaire</i>
to make power	<i>fabriquer de l'énergie</i>
to produce power	<i>produire de l'énergie</i>
to draw power from the atom	<i>tirer sa puissance de l'atome</i>
to supplement fossil fuels	<i>suppléer aux carburants fossiles</i>
power production	<i>la production d'énergie</i>
an electrical power capacity	<i>une capacité à produire de l'électricité</i>

to generate electricity
electricity generation

*produire de l'électricité
la production d'électricité*

**2 THE NUCLEAR
PROGRAM****LE PROGRAMME
NUCLEAIRE**

to go nuclear
a cornerstone of
an energy strategy
a balanced energy policy

*se convertir au nucléaire
une pierre angulaire de la
stratégie énergétique
une politique énergétique
équilibrée*

to press ahead with
a program
to push nuclear power

*faire avancer
un programme
militer pour la cause
du nucléaire*

to spur demand for nuclear
energy

*stimuler la demande pour
le nucléaire*

a nuclear-fuelled country

*un pays qui a adopté
l'énergie nucléaire*

a peaceful application
the power of the atom

*une application pacifique
la puissance de l'atome*

to lag in developing
atomic energy

*être à la traîne dans
le développement de
l'énergie nucléaire*

to fail to deliver
on a promise

*ne pas tenir
ses promesses*

to write off the nuclear
option

*renoncer à la possibilité
du nucléaire*

an alternative (to)

*une solution de rechange
(à)*

a fuel problem

*un problème
de combustible*

to look for a quick
technological fix

*chercher une solution
technologique rapide /
miracle*

to rely on atomic energy

*dépendre de l'énergie
atomique*

a renewable source
of energy

*une source d'énergie
renouvelable*

cheap electricity
to lower the cost
of energy

*électricité bon marché
faire baisser le coût
de l'énergie*

to provide low cost
energy

*fournir une énergie
bon marché*

to nudge upward
the demand for

*accroître la demande
en*

to meet needs /
to match needs

satisfaire les besoins

to be bound to increase
to meet unusual
emergencies

*être sûr d'augmenter
faire face à des situations
critiques*

to meet future power
demands

*satisfaire les demandes
en énergie futures*

to drive the economy
into the future

*conduire l'économie
vers l'avenir*

to be energy hungry	<i>avoir besoin d'énergie</i>
a fail-safe technology	<i>une technologie éprouvée</i>
safe	<i>sans danger</i>
to eliminate the danger (of)	<i>éliminer le danger (de)</i>
a clean source of energy	<i>une source d'énergie propre</i>
to be pollution-free	<i>être sans danger pour l'environnement</i>
to deface the environment	<i>abîmer l'environnement</i>
to show great promise	<i>se montrer très prometteur</i>

3 NUCLEAR FUEL	LE COMBUSTIBLE NUCLEAIRE
-----------------------	---------------------------------

fissionable nuclear fuels	<i>carburants nucléaires fissibles</i>
uranium	<i>uranium</i>
plutonium	<i>le plutonium</i>
thorium	<i>le thorium</i>
a high grade uranium	<i>un uranium de haute teneur</i>
medium grade	<i>de teneur moyenne</i>
low grade	<i>de faible teneur</i>
a deposit	<i>un gisement</i>
a burnup time	<i>un temps de combustion</i>
a fuel cycle	<i>un cycle de combustion</i>
an ore	<i>un minerai</i>
a uranium ore	<i>un minerai d'uranium</i>
to mine the ore	<i>extraire un minerai</i>
mining	<i>extraction</i>
refining	<i>le raffinage</i>
purification	<i>la purification</i>
to convert	<i>convertir</i>
conversion	<i>la conversion</i>
to enrich	<i>enrichir</i>
enrichment	<i>l'enrichissement</i>
an enrichment process	<i>un procédé d'enrichissement</i>
a fuel pellet	<i>une pastille de combustible</i>
a fuel bundle	<i>une grappe de combustible</i>
an end plate	<i>une grille d'extrémité</i>
a bearing pad	<i>un patin d'appui</i>
a sheath	<i>une gaine</i>
a pencil	<i>un crayon</i>

4 THE NUCLEAR INDUSTRY	L'INDUSTRIE NUCLEAIRE
-------------------------------	------------------------------

4.1 GENERAL BACKGROUND	GENERALITES
-------------------------------	--------------------

the nuclear age	<i>l'ère atomique</i>
to leap into	<i>sauter à pieds joints</i>
the nuclear age	<i>dans l'ère du nucléaire</i>
nuclear facilities	<i>installations atomiques</i>
atomic technology	<i>la technologie nucléaire</i>
a nuclear power plant / a "nuke"	<i>une usine atomique</i>
a power station	<i>une centrale nucléaire</i>
to operate a plant	<i>faire fonctionner une usine</i>

a nuxlex	<i>un complexe d'usines utilisant l'énergie nucléaire</i>
a cooling tower	<i>une tour de refroidissement</i>
a nuclear reprocessing plant	<i>une usine de retraitement</i>
a cooling system	<i>un système de refroidissement</i>
to pressurize	<i>pressuriser</i>
pressurization	<i>la pressurisation</i>

4.2 THE NUCLEAR GENERATING STATION	LA CENTRALE NUCLEAIRE
---	------------------------------

a reactor building	<i>un bâtiment du réacteur</i>
a storage tank	<i>un réservoir de stockage</i>
a suppression tank	<i>un réservoir de suppression</i>
a spent fuel storage bay	<i>une piscine de stockage du combustible irradié</i>
a turbine building	<i>une salle des machines</i>
a water treatment plant	<i>un bâtiment de traitement de l'eau</i>
a control room	<i>une salle des commandes</i>
a decontamination room	<i>une salle de décontamination</i>
a dousing tank	<i>un réservoir d'eau d'aspersion</i>
a steam generator	<i>un générateur de vapeur</i>
steam pipe	<i>la tuyauterie de vapeur</i>
a primary pump	<i>une pompe primaire</i>
a moderator pump	<i>une pompe du modérateur</i>
heavy water	<i>eau lourde</i>
feedwater	<i>eau d'alimentation</i>
a steam separator	<i>un séparateur de vapeur</i>
a pressurizer	<i>un pressuriseur</i>
a deaerator	<i>un dégazeur</i>
a condenser	<i>un condenseur</i>
a generator	<i>un alternateur</i>
a catenary	<i>une caténaire</i>
a fuelling machine	<i>une machine de manutention</i>
a header	<i>un collecteur</i>
a moderator	<i>un modérateur</i>
a coolant	<i>un caloporteur</i>
steam	<i>la vapeur</i>
a condensate	<i>un condensat</i>
cooling water	<i>eau de refroidissement</i>

4.3 THE REACTOR	LE REACTEUR
------------------------	--------------------

a nuclear reactor	<i>un réacteur nucléaire, une pile atomique</i>
a breeder	<i>un générateur</i>
a fastbreeder reactor	<i>un réacteur surgénérateur, un surrégénérateur</i>
to have a reactor in operation	<i>faire fonctionner un réacteur</i>